LUCKY LUKE

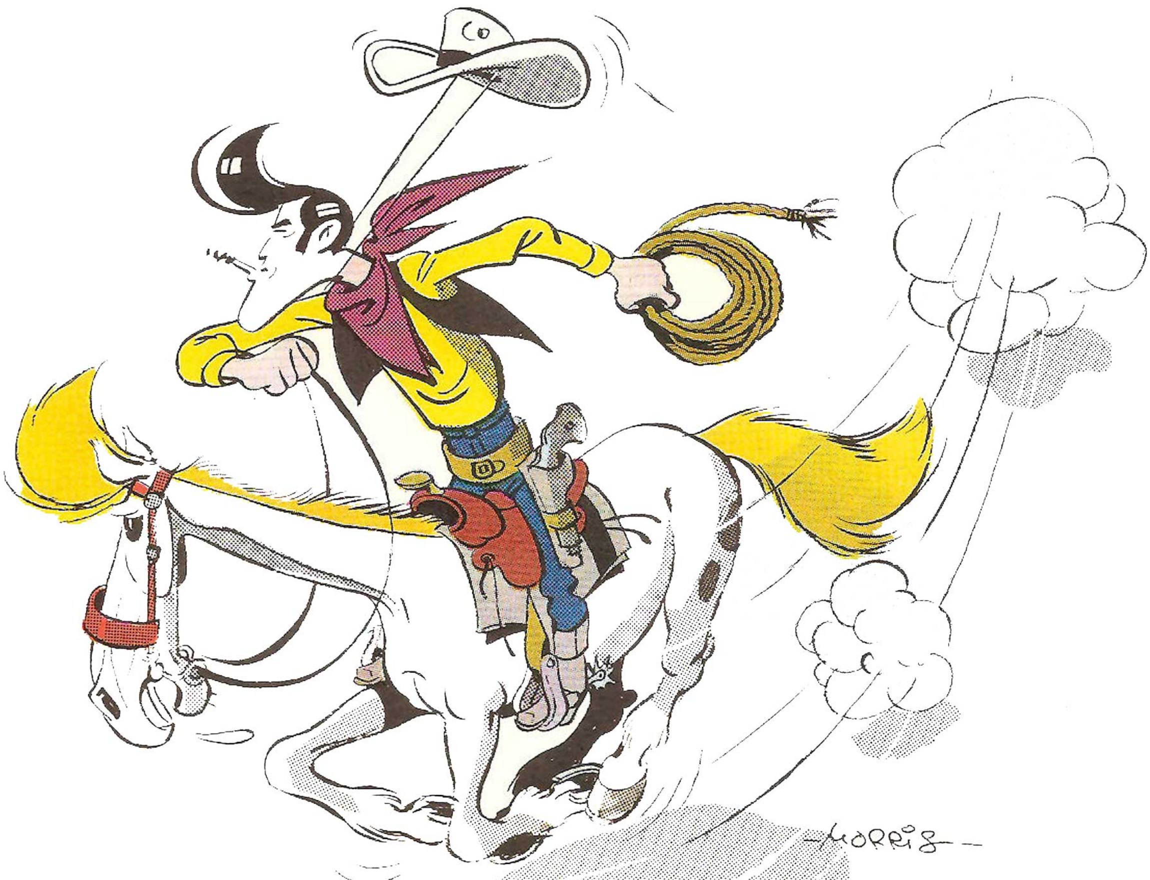
MORRIS & GOSCINNY

CARRIS NA PRADARIA

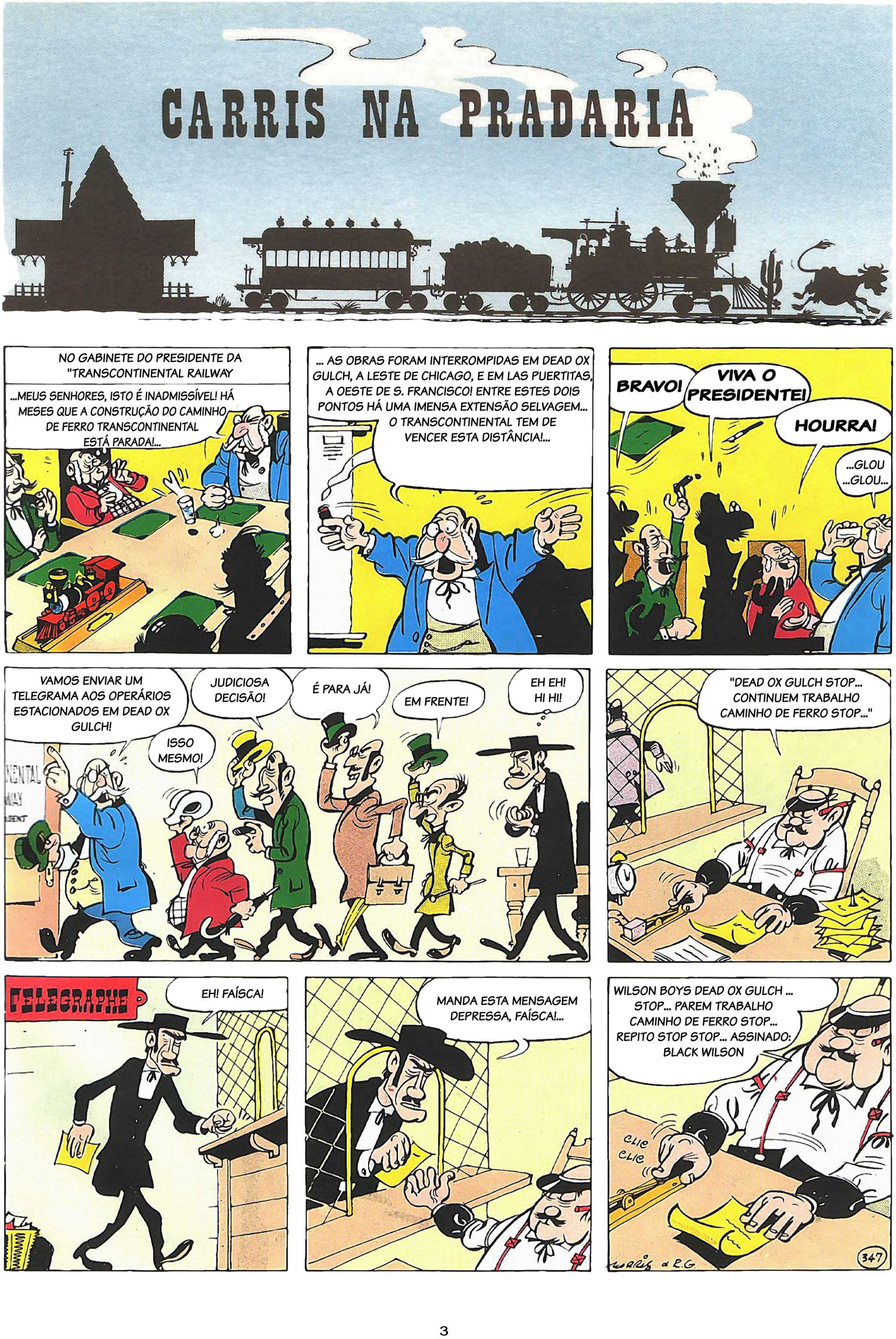
EDIÇÕES ASA

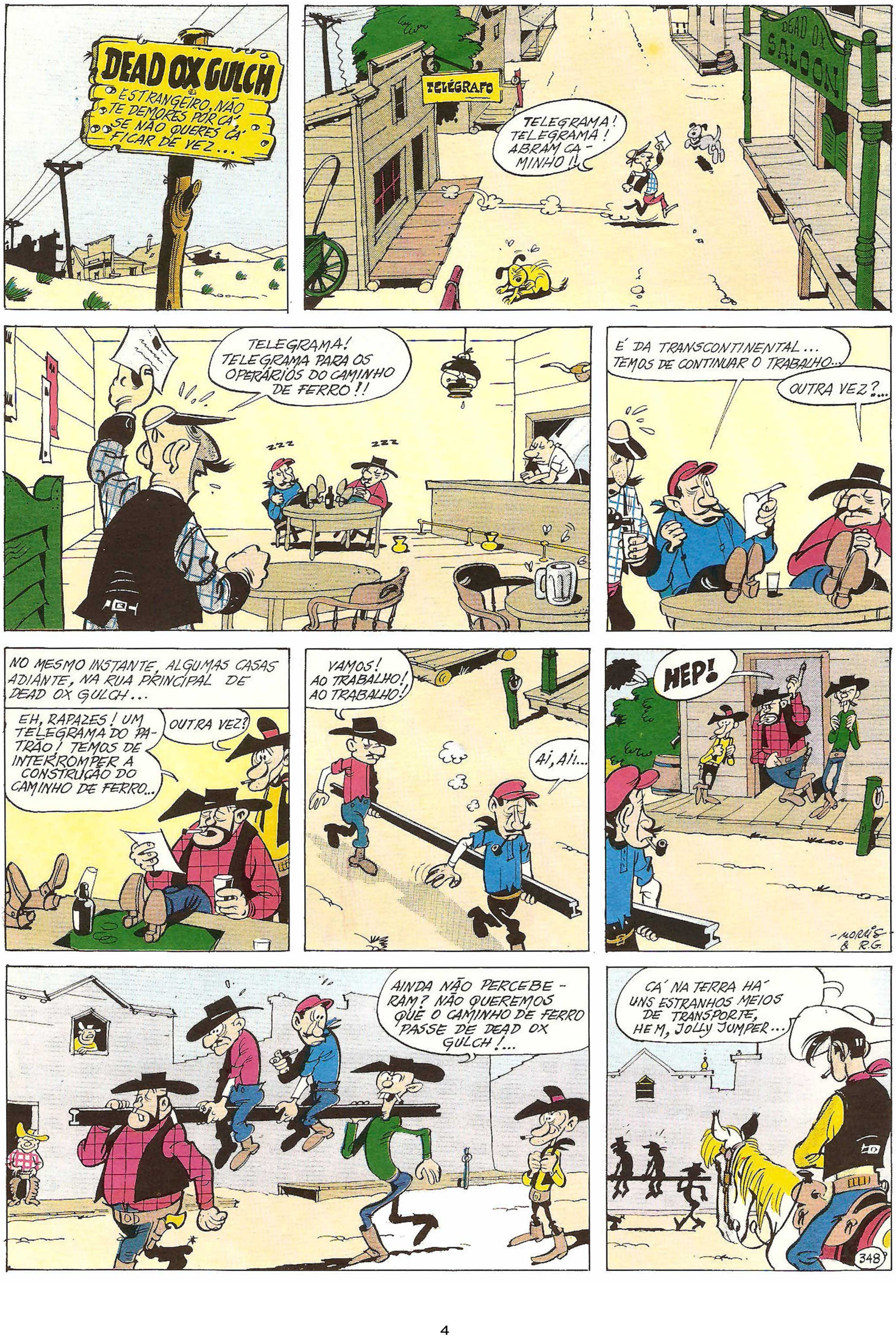
LUCKY LUKE

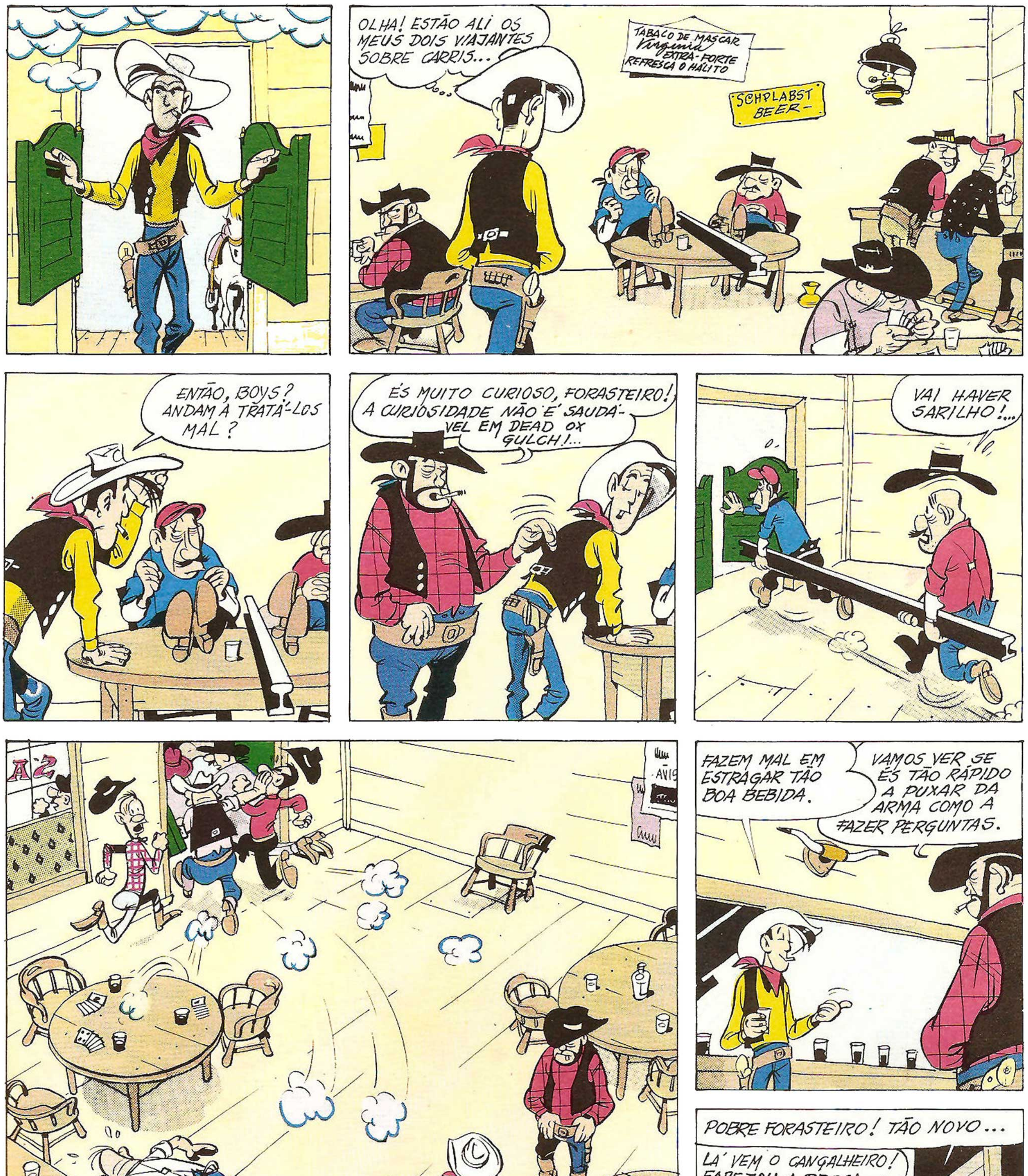
CARRIS NA PRADARIA

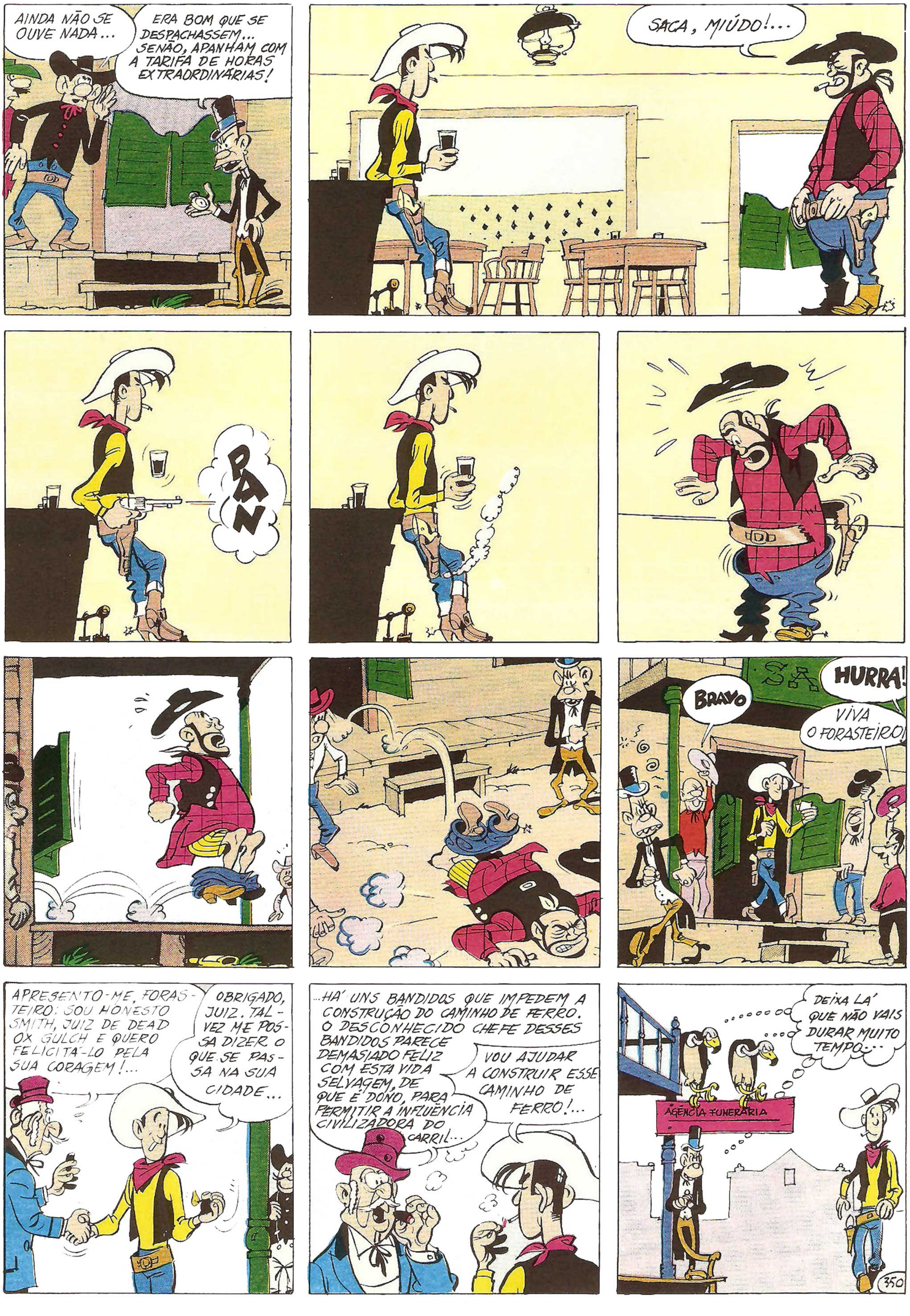


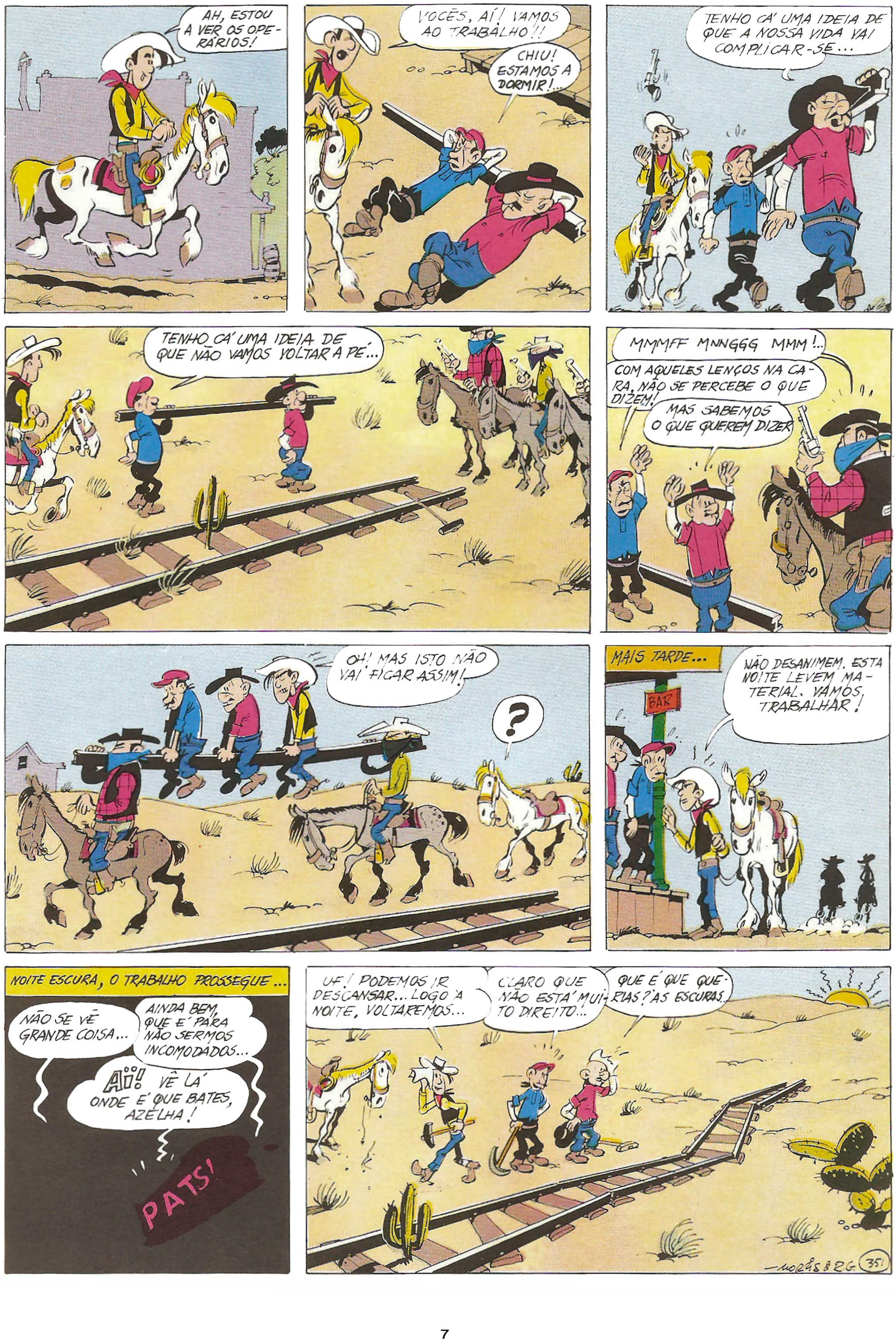
TEXTO E ILUSTRAÇÕES DE MORRIS


CARRIS NA PRADARIA
NO GABINETE DO PRESIDENTE DA "TRANSCONTINENTAL RAILWAY
...MEUS SENHORES, ISTO É INADMISSÍVEL! HÁ MESES QUE A CONSTRUÇÃO DO CAMINHO DE FERRO TRANSCONTINENTAL ESTÁ PARADA!...
... AS OBRAS FORAM INTERROMPIDAS EM DEAD OX GULCH, A LESTE DE CHICAGO, E EM LAS PUERTITAS, A OESTE DE S. FRANCISCO! ENTRE ESTES DOIS PONTOS HÁ UMA IMENSA EXTENSÃO SELVAGEM... O TRANSCONTINENTAL TEM DE VENCER ESTA DISTÂNCIA!...
BRAVO!
VIVA O PRESIDENTE!
HOURRA!
...GLOU ...GLOU...
VAMOS ENVIAR UM TELEGRAMA AOS OPERÁRIOS ESTACIONADOS EM DEAD OX GULCH!
ISSO MESMO!
JUDICIOSA DECISÃO!
É PARA JÁ!
EM FRENTE!
EH EH! HI HI!
"DEAD OX GULCH STOP... CONTINUEM TRABALHO CAMINHO DE FERRO STOP..."
TELEGRAPHE
EH! FAÍSCA!
MANDA ESTA MENSAGEM DEPRESSA, FAÍSCA!...
WILSON BOYS DEAD OX GULCH ... STOP... PAREM TRABALHO CAMINHO DE FERRO STOP... REPITO STOP STOP... ASSINADO: BLACK WILSON
CLIC CLIC
347

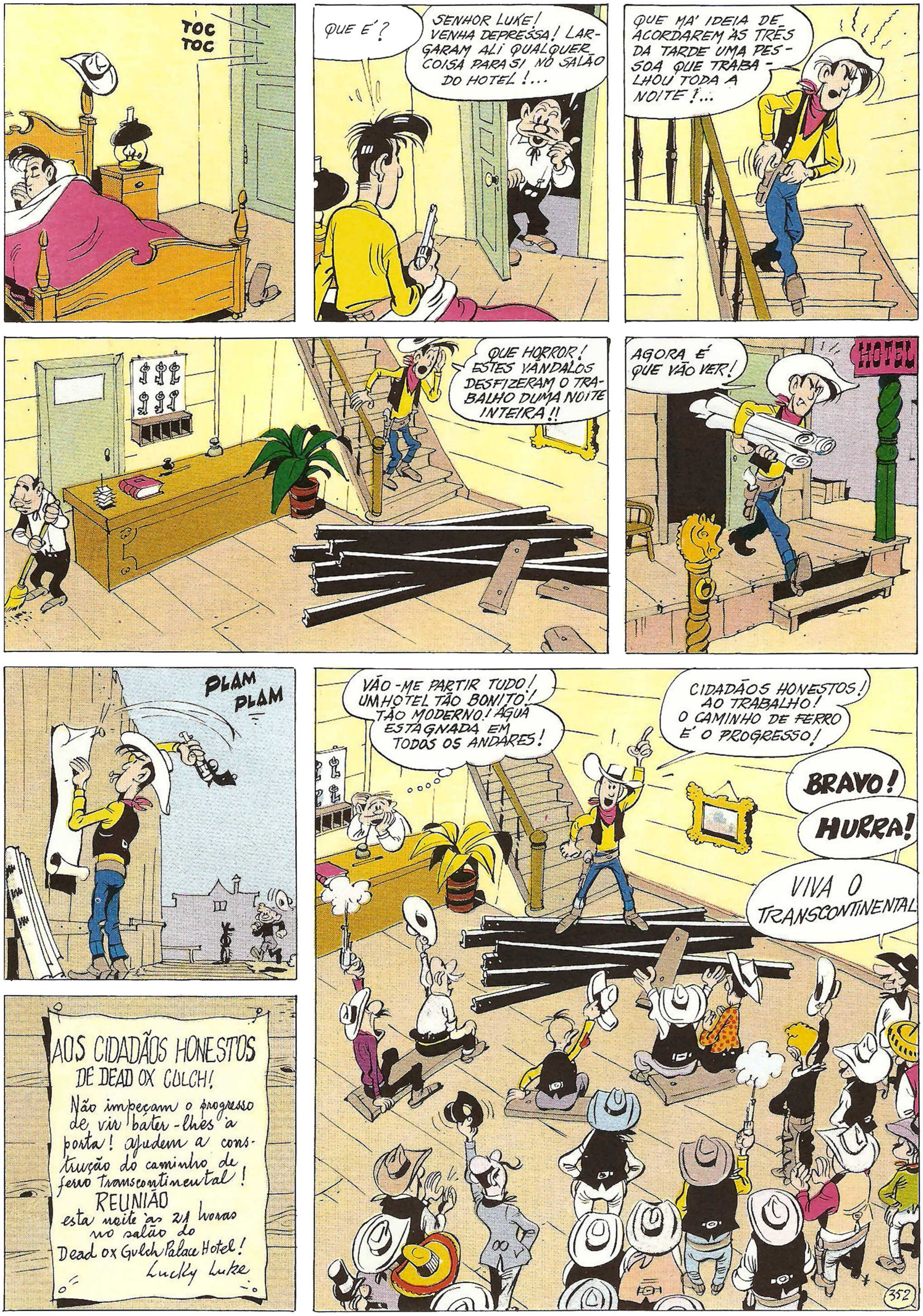

DEAD OX GULCH
ESTRANGEIRO, NÃO TE DEMORES POR CÁ SE NÃO QUERES CÁ FICAR DE VEZ...
TELÉGRAFO
DEAD OX SALOON
TELEGRAMA! TELEGRAMA! ABRAM CAMINHO!!
TELEGRAMA! TELEGRAMA PARA OS OPERÁRIOS DO CAMINHO DE FERRO!!
É DA TRANSCONTINENTAL... TEMOS DE CONTINUAR O TRABALHO...
OUTRA VEZ?...
NO MESMO INSTANTE, ALGUMAS CASAS ADIANTE, NA RUA PRINCIPAL DE DEAD OX GULCH...
EH, RAPAZES! UM TELEGRAMA DO PATRÃO! TEMOS DE INTERROMPER A CONSTRUÇÃO DO CAMINHO DE FERRO...
OUTRA VEZ?
VAMOS! AO TRABALHO! AO TRABALHO!
AI, AI!...
HEP!
MORRIS & R.G.
AINDA NÃO PERCEBERAM? NÃO QUEREMOS QUE O CAMINHO DE FERRO PASSE DE DEAD OX GULCH!...
CÁ NA TERRA HÁ UNS ESTRANHOS MEIOS DE TRANSPORTE, HEM, JOLLY JUMPER...
348

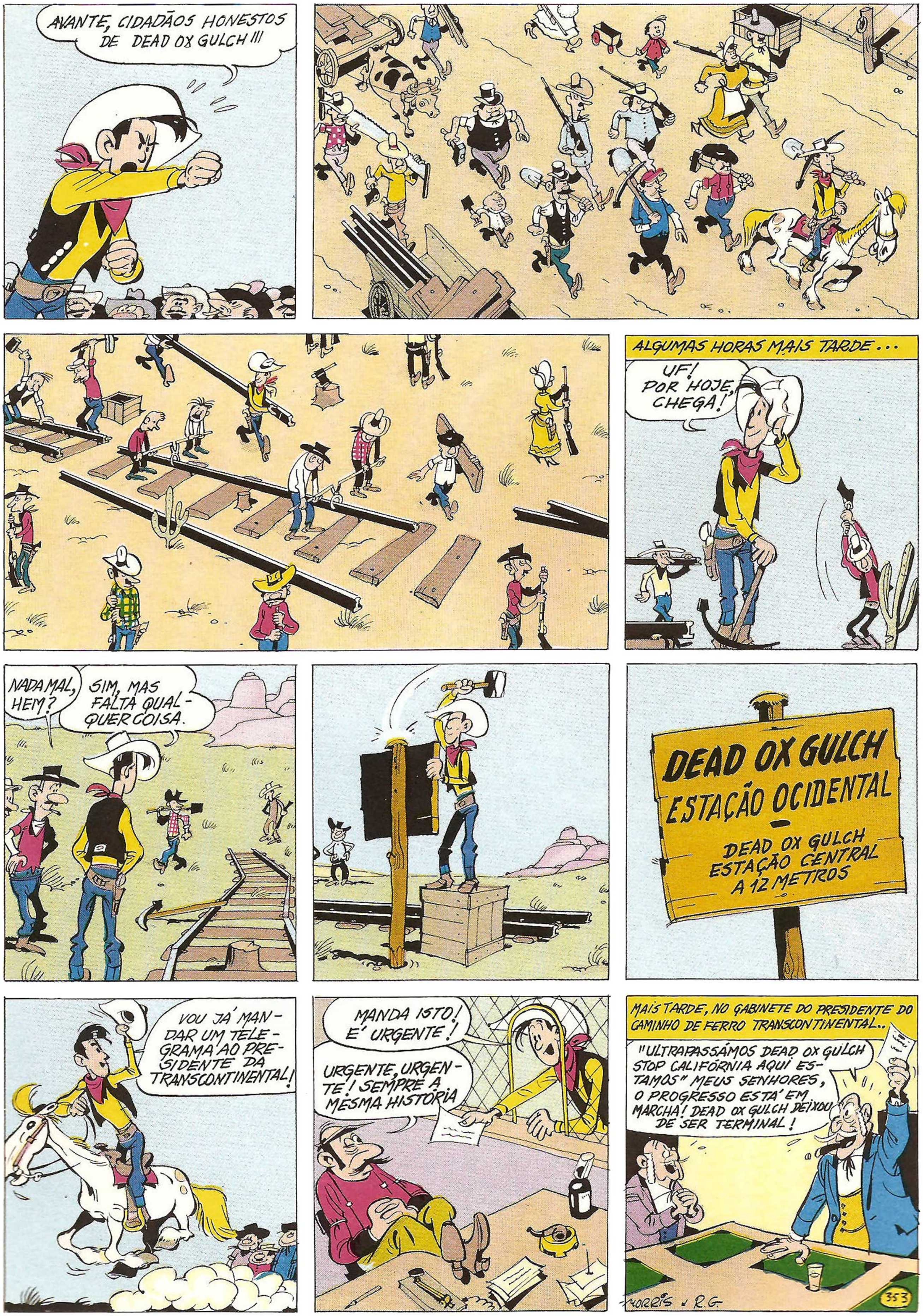

OLHA! ESTÃO ALI OS MEUS DOIS VIAJANTES SOBRE CARRIS...
TABACO DE MASCAR Virginia EXTRA-FORTE REFRESCA O HÁLITO
SCHPLABST BEER
ENTÃO, BOYS? ANDAM A TRATÁ-LOS MAL?
ÉS MUITO CURIOSO, FORASTEIRO! A CURIOSIDADE NÃO É SAUDÁVEL EM DEAD OX GULCH!...
VAI HAVER SARILHO!...
FAZEM MAL EM ESTRAGAR TÃO BOA BEBIDA.
VAMOS VER SE ÉS TÃO RÁPIDO A PUXAR DA ARMA COMO A FAZER PERGUNTAS.
POBRE FORASTEIRO! TÃO NOVO...
LÁ VEM O CANGALHEIRO! FAREJOU A PRESA...
DE QUE TAMANHO É ELE, POUCO MAIS OU MENOS?...
MORRIS & R.G.
349

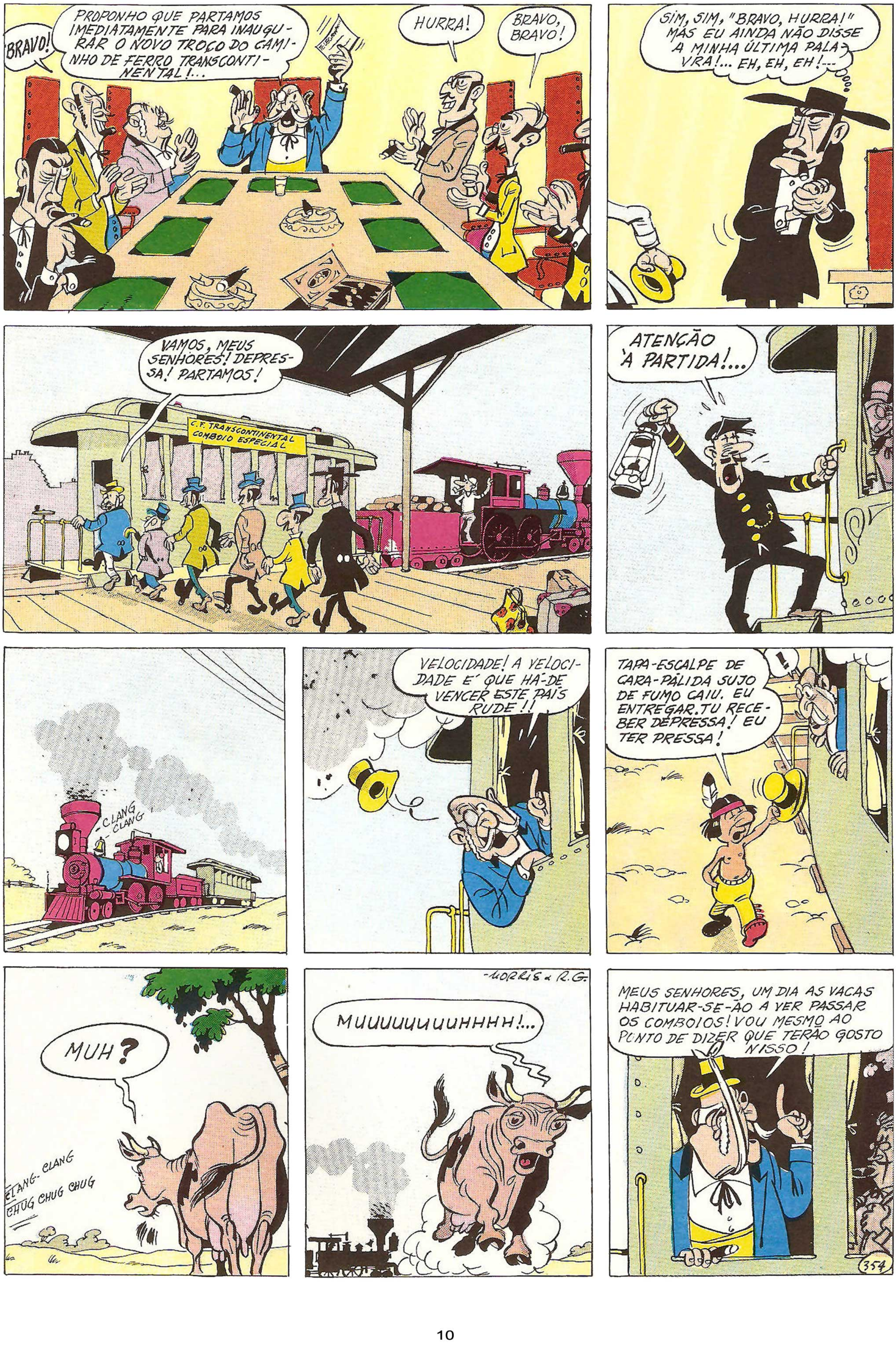

AINDA NÃO SE OUVE NADA...
ERA BOM QUE SE DESPACHASSEM... SENÃO, APANHAM COM A TARIFA DE HORAS EXTRAORDINÁRIAS!
SACA, MIÚDO!...
PAN
BRAVO
HURRA!
VIVA O FORASTEIRO!
APRESENTO-ME, FORASTEIRO: SOU HONESTO SMITH, JUIZ DE DEAD OX GULCH E QUERO FELICITÁ-LO PELA SUA CORAGEM!...
OBRIGADO, JUIZ. TALVEZ ME POSSA DIZER O QUE SE PASSA NA SUA CIDADE...
...HÁ UNS BANDIDOS QUE IMPEDEM A CONSTRUÇÃO DO CAMINHO DE FERRO. O DESCONHECIDO CHEFE DESSES BANDIDOS PARECE DEMASIADO FELIZ COM ESTA VIDA SELVAGEM, DE QUE É DONO, PARA PERMITIR A INFLUÊNCIA CIVILIZADORA DO CARRIL...
VOU AJUDAR A CONSTRUIR ESSE CAMINHO DE FERRO!...
AGÊNCIA FUNERÁRIA
DEIXA LÁ QUE NÃO VAIS DURAR MUITO TEMPO...
350

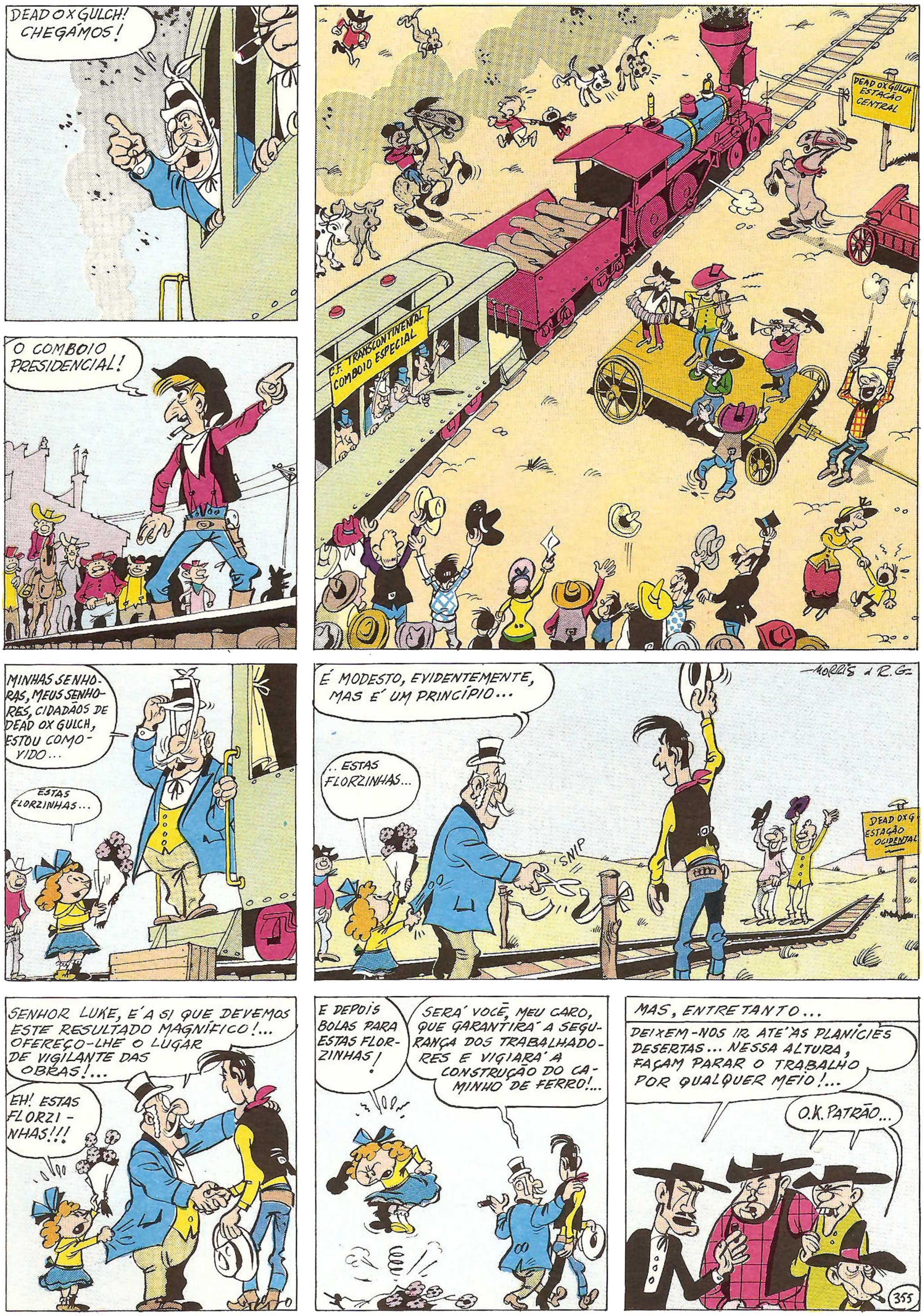


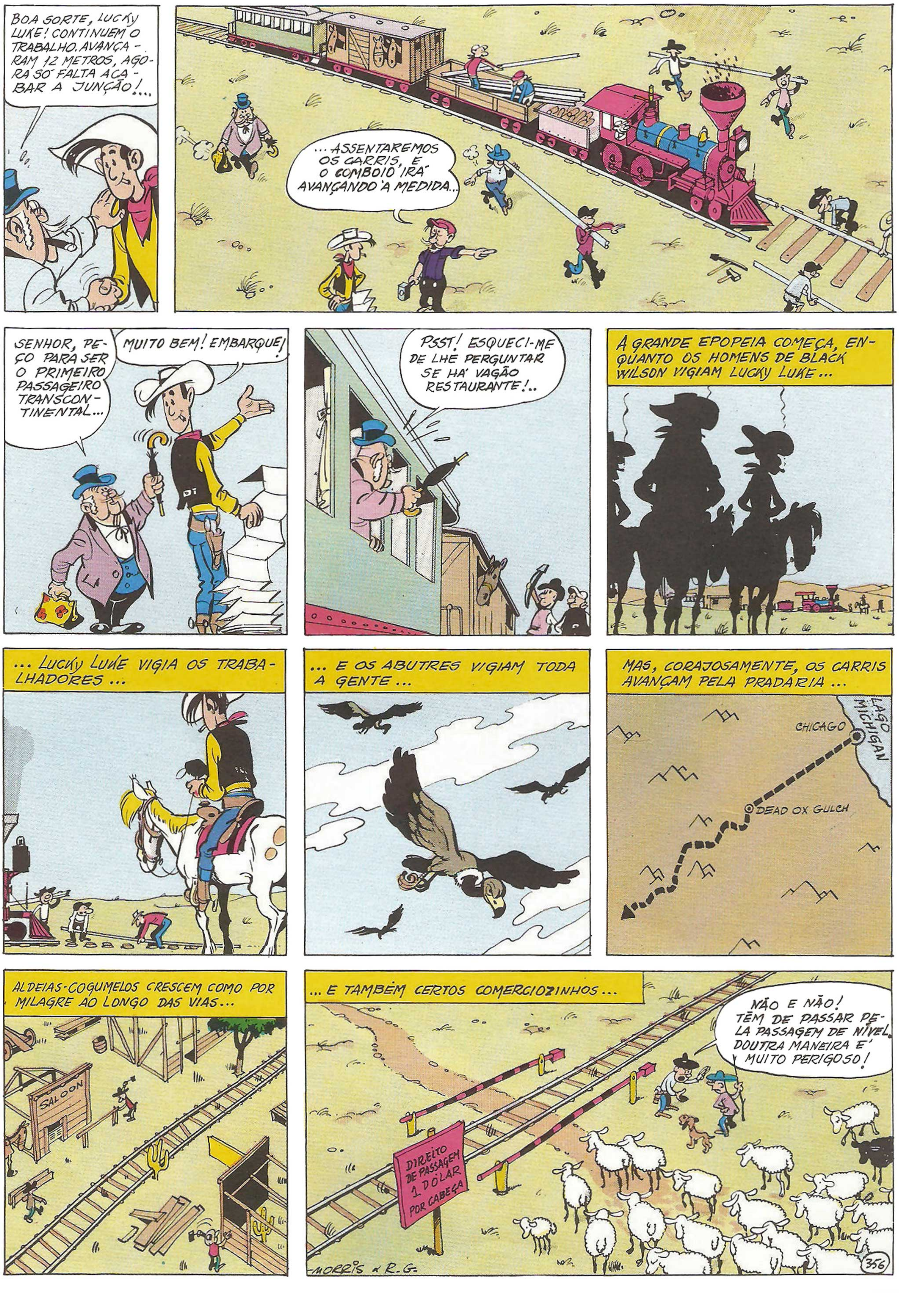
AH, ESTOU A VER OS OPERÁRIOS!
VOCÊS, AÍ! VAMOS AO TRABALHO!!
CHIU! ESTAMOS A DORMIR!...
TENHO CÁ UMA IDEIA DE QUE A NOSSA VIDA VAI COMPLICAR-SE...
TENHO CÁ UMA IDEIA DE QUE NÃO VAMOS VOLTAR A PÉ...
MMMFF MNNGGG MMM!..
COM AQUELES LENÇOS NA CARA, NÃO SE PERCEBE O QUE DIZEM!
MAS SABEMOS O QUE QUEREM DIZER
OH! MAS ISTO NÃO VAI FICAR ASSIM!
?
MAIS TARDE...
BAR
NÃO DESANIMEM. ESTA NOITE LEVEM MATERIAL. VAMOS TRABALHAR!
NOITE ESCURA, O TRABALHO PROSSEGUE...
NÃO SE VÊ GRANDE COISA...
AINDA BEM, QUE É PARA NÃO SERMOS INCOMODADOS...
AÏ! VÊ LÁ ONDE É QUE BATES, AZELHA!
PATS!
UF! PODEMOS IR DESCANSAR... LOGO À NOITE, VOLTAREMOS...
CLARO QUE NÃO ESTÁ MUITO DIREITO...
QUE É QUE QUERIAS? ÀS ESCURAS...
MORRIS B.R.G. 351

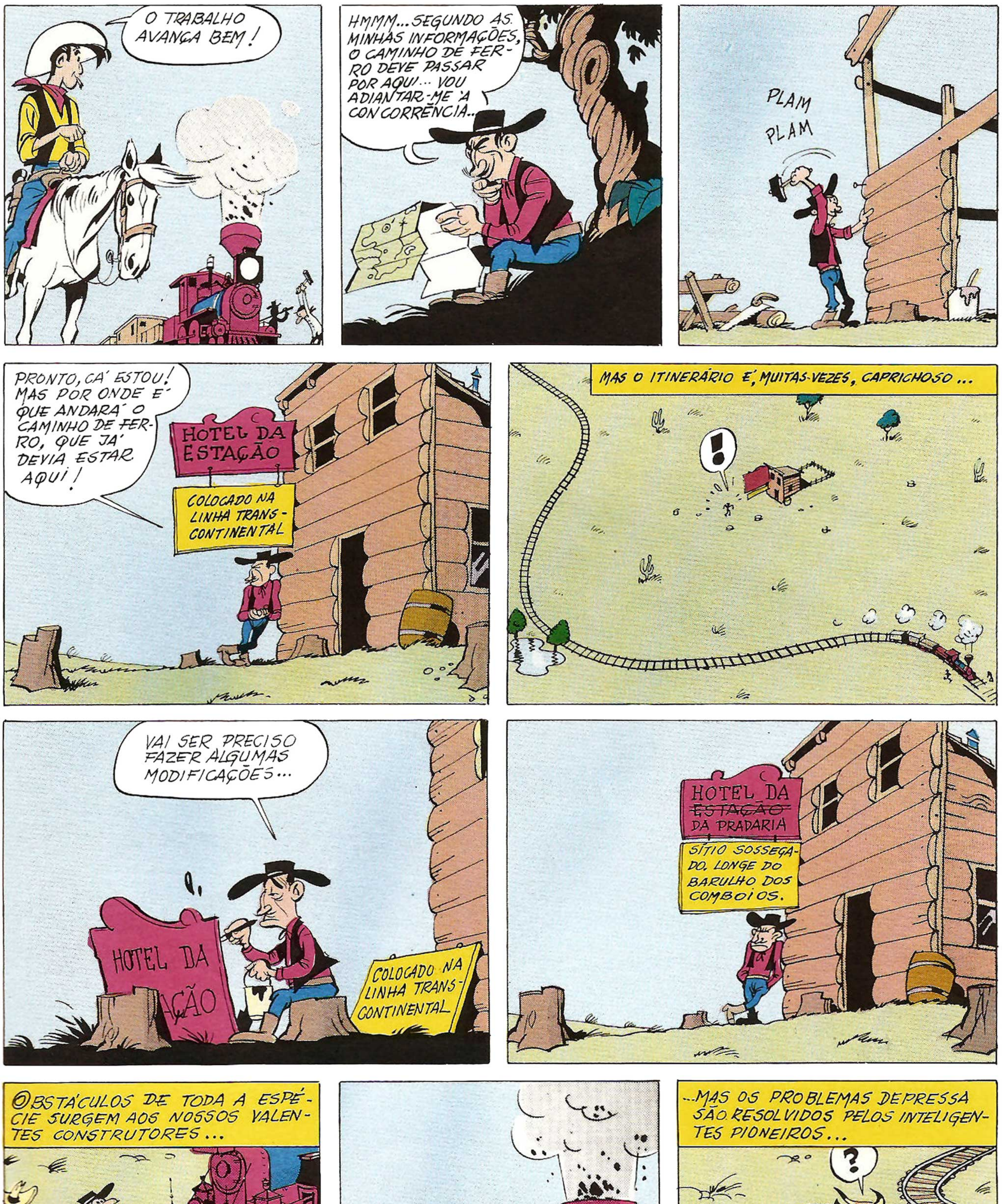

TOC TOC
QUE É?
SENHOR LUKE! VENHA DEPRESSA! LARGARAM ALI QUALQUER COISA PARA SI NO SALÃO DO HOTEL!...
QUE MÁ IDEIA DE ACORDAREM ÀS TRÊS DA TARDE UMA PESSOA QUE TRABALHOU TODA A NOITE!...
QUE HORROR! ESTES VÂNDALOS DESFIZERAM O TRABALHO DUMA NOITE INTEIRA!!
AGORA É QUE VÃO VER!
HOTEL
PLAM PLAM
AOS CIDADÃOS HONESTOS DE DEAD OX GULCH!
Não impeçam o progresso de vir bater-lhes à porta! Ajudem a construção do caminho de ferro transcontinental!
REUNIÃO
esta noite às 21 horas no salão do Dead Ox Gulch Palace Hotel!
Lucky Luke
VÃO-ME PARTIR TUDO! UM HOTEL TÃO BONITO! TÃO MODERNO! ÁGUA ESTAGNADA EM TODOS OS ANDARES!
CIDADÃOS HONESTOS! AO TRABALHO! O CAMINHO DE FERRO É O PROGRESSO!
BRAVO!
HURRA!
VIVA O TRANSCONTINENTAL
352


AVANTE, CIDADÃOS HONESTOS DE DEAD OX GULCH !!!
ALGUMAS HORAS MAIS TARDE...
UF! POR HOJE, CHEGA!
NADA MAL, HEIM?
SIM, MAS FALTA QUALQUER COISA.
DEAD OX GULCH
ESTAÇÃO OCIDENTAL
DEAD OX GULCH ESTAÇÃO CENTRAL A 12 METROS
VOU JÁ MANDAR UM TELEGRAMA AO PRESIDENTE DA TRANSCONTINENTAL!
MANDA ISTO! E' URGENTE!
URGENTE, URGENTE! SEMPRE A MESMA HISTÓRIA
MAIS TARDE, NO GABINETE DO PRESIDENTE DO CAMINHO DE FERRO TRANSCONTINENTAL...
"ULTRAPASSÁMOS DEAD OX GULCH STOP CALIFÓRNIA AQUI ESTAMOS" MEUS SENHORES, O PROGRESSO ESTA' EM MARCHA! DEAD OX GULCH DEIXOU DE SER TERMINAL!
MORRIS & R.G.
353

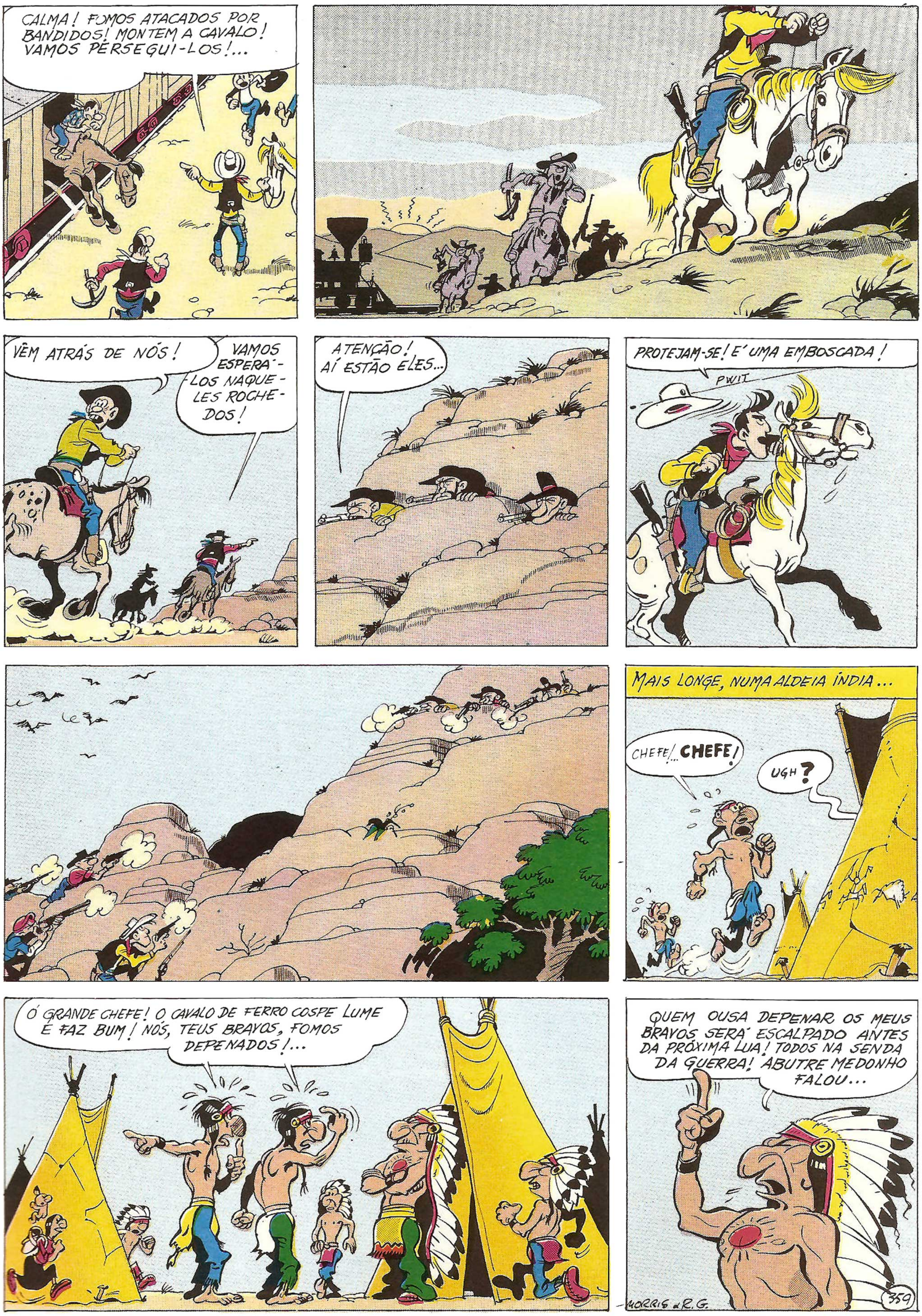

BRAVO!
PROPONHO QUE PARTAMOS IMEDIATAMENTE PARA INAUGURAR O NOVO TROÇO DO CAMINHO DE FERRO TRANSCONTINENTAL!...
HURRA!
BRAVO, BRAVO!
SIM, SIM, "BRAVO, HURRA!" MAS EU AINDA NÃO DISSE A MINHA ÚLTIMA PALAVRA!... EH, EH, EH!...
VAMOS, MEUS SENHORES! DEPRESSA! PARTAMOS!
C.F. TRANSCONTINENTAL COMBOIO ESPECIAL
ATENÇÃO À PARTIDA!...
CLANG CLANG
VELOCIDADE! A VELOCIDADE É QUE HÁ-DE VENCER ESTE PAÍS RUDE!!
TAPA-ESCALPE DE CARA-PÁLIDA SUJO DE FUMO CAIU. EU ENTREGAR. TU RECEBER DEPRESSA! EU TER PRESSA!
!
MUH?
CLANG-CLANG
CHUG CHUG CHUG
MORRIS & R.G.
MUUUUUUUUUHHHH!...
MEUS SENHORES, UM DIA AS VACAS HABITUAR-SE-ÃO A VER PASSAR OS COMBOIOS! VOU MESMO AO PONTO DE DIZER QUE TERÃO GOSTO NISSO!
354

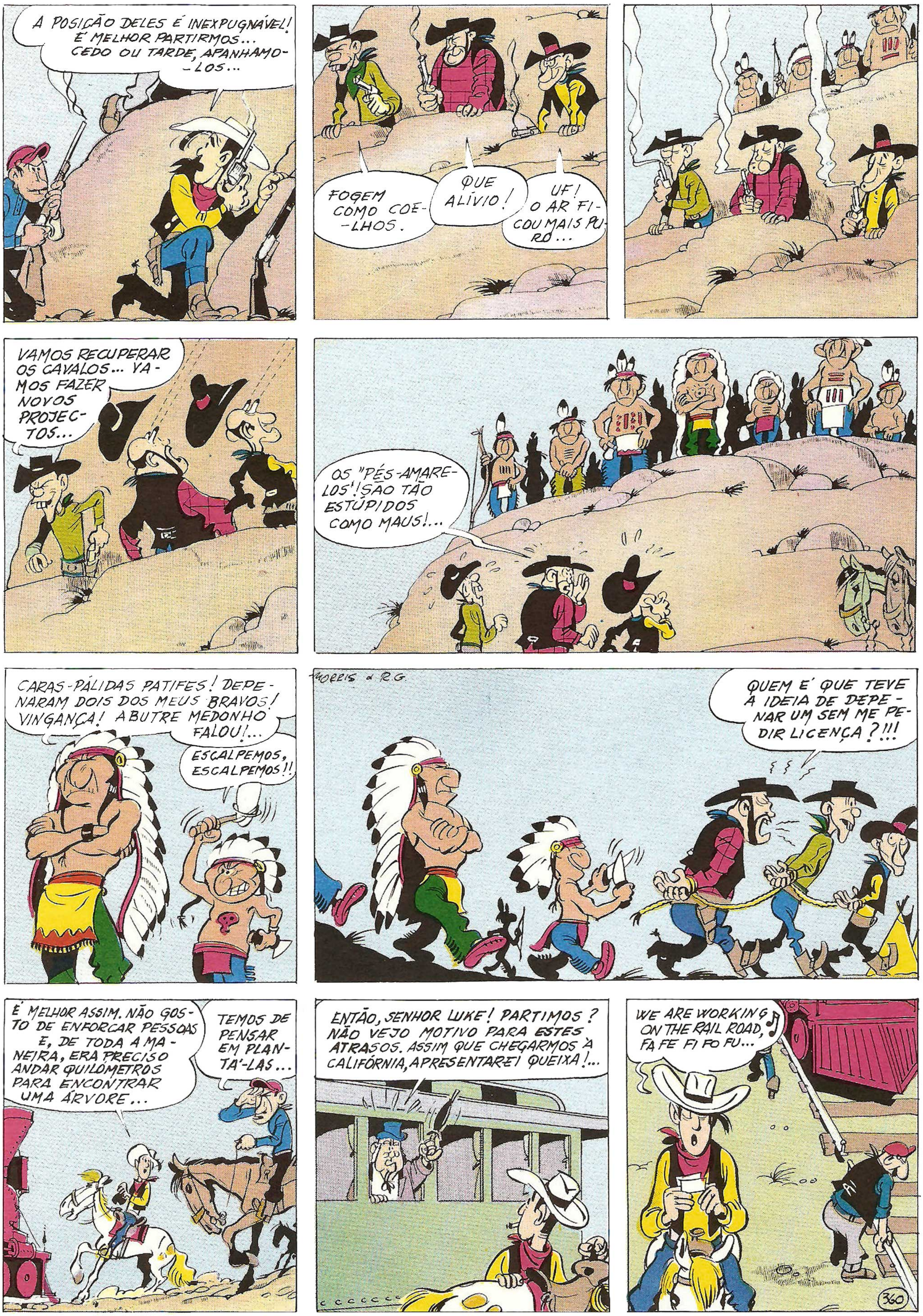

DEAD OX GULCH! CHEGÁMOS!
DEAD OX GULCH ESTAÇÃO CENTRAL
C.F. TRANSCONTINENTAL COMBOIO ESPECIAL
O COMBOIO PRESIDENCIAL!
MINHAS SENHORAS, MEUS SENHORES, CIDADÃOS DE DEAD OX GULCH, ESTOU COMOVIDO...
ESTAS FLORZINHAS...
É MODESTO, EVIDENTEMENTE, MAS É UM PRINCÍPIO...
.. ESTAS FLORZINHAS...
SNIP
DEAD OX G. ESTAÇÃO OCIDENTAL
SENHOR LUKE, É A SI QUE DEVEMOS ESTE RESULTADO MAGNÍFICO!... OFEREÇO-LHE O LUGAR DE VIGILANTE DAS OBRAS!...
EH! ESTAS FLORZINHAS!!!
E DEPOIS BOLAS PARA ESTAS FLORZINHAS!
SERÁ VOCÊ, MEU CARO, QUE GARANTIRÁ A SEGURANÇA DOS TRABALHADORES E VIGIARÁ A CONSTRUÇÃO DO CAMINHO DE FERRO!...
MAS, ENTRETANTO...
DEIXEM-NOS IR ATÉ ÀS PLANÍCIES DESERTAS... NESSA ALTURA, FAÇAM PARAR O TRABALHO POR QUALQUER MEIO!...
O.K. PATRÃO...
355


BOA SORTE, LUCKY LUKE! CONTINUEM O TRABALHO. AVANÇARAM 12 METROS, AGORA SÓ FALTA ACABAR A JUNÇÃO!...
...ASSENTAREMOS OS CARRIS, E O COMBOIO IRÁ AVANÇANDO À MEDIDA...
SENHOR, PEÇO PARA SER O PRIMEIRO PASSAGEIRO TRANSCONTINENTAL...
MUITO BEM! EMBARQUE!
PSST! ESQUECI-ME DE LHE PERGUNTAR SE HÁ VAGÃO RESTAURANTE!...
A GRANDE EPOPEIA COMEÇA, ENQUANTO OS HOMENS DE BLACK WILSON VIGIAM LUCKY LUKE...
... LUCKY LUKE VIGIA OS TRABALHADORES ...
... E OS ABUTRES VIGIAM TODA A GENTE ...
MAS, CORAJOSAMENTE, OS CARRIS AVANÇAM PELA PRADARIA ...
LAGO MICHIGAN
CHICAGO
DEAD OX GULCH
ALDEIAS-COGUMELOS CRESCEM COMO POR MILAGRE AO LONGO DAS VIAS...
SALOON
... E TAMBÉM CERTOS COMERCIOZINHOS ...
NÃO E NÃO! TÊM DE PASSAR PELA PASSAGEM DE NÍVEL. DOUTRA MANEIRA É MUITO PERIGOSO!
DIREITO DE PASSAGEM 1 DOLAR POR CABEÇA
MORRIS & R.G.
356

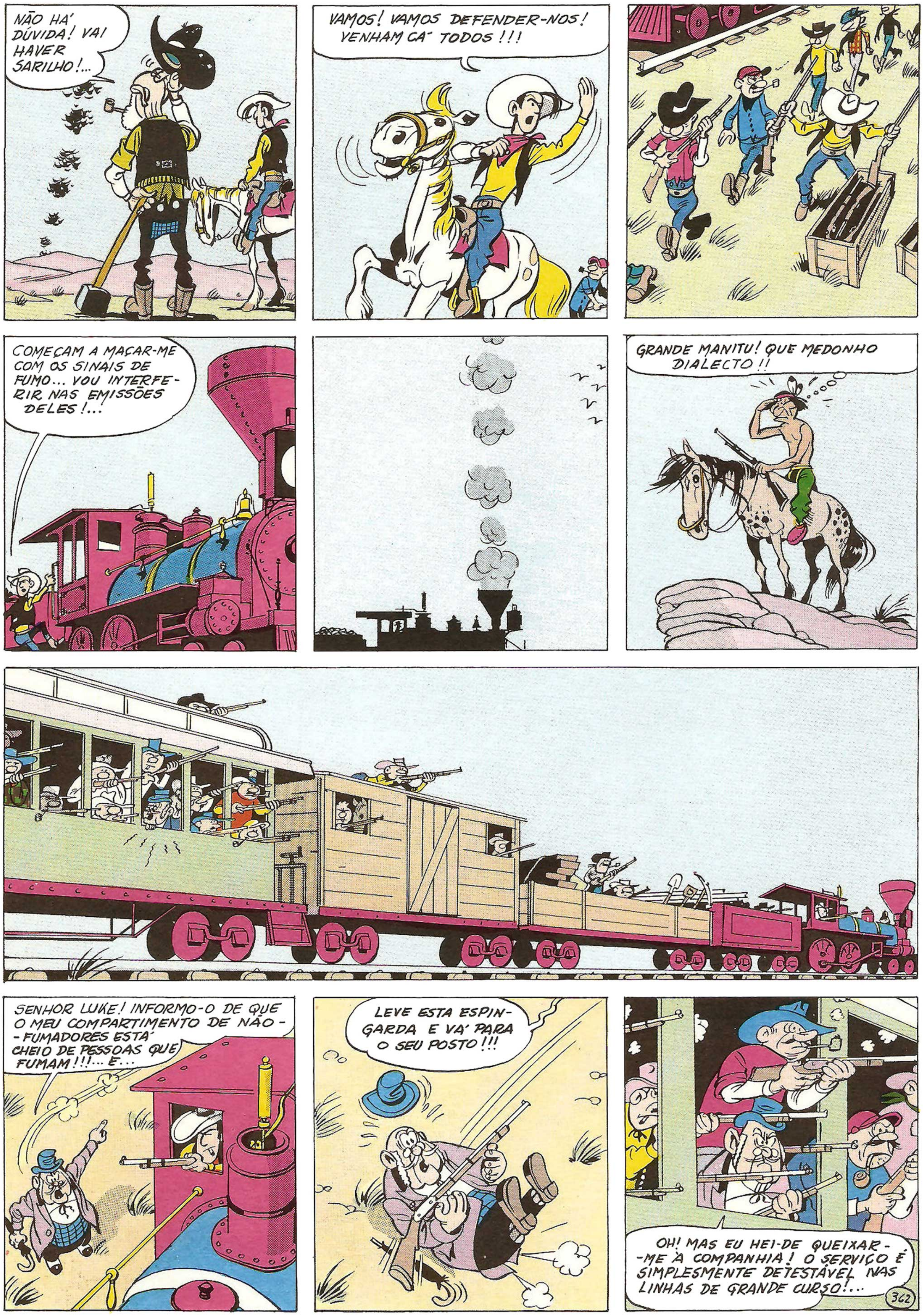

O TRABALHO AVANÇA BEM!
HMMM... SEGUNDO AS MINHAS INFORMAÇÕES, O CAMINHO DE FERRO DEVE PASSAR POR AQUI... VOU ADIANTAR-ME À CONCORRÊNCIA...
PLAM
PLAM
PRONTO, CÁ ESTOU! MAS POR ONDE É QUE ANDARÁ O CAMINHO DE FERRO, QUE JÁ DEVIA ESTAR AQUI!
HOTEL DA ESTAÇÃO
COLOCADO NA LINHA TRANSCONTINENTAL
MAS O ITINERÁRIO É, MUITAS VEZES, CAPRICHOSO...
!
VAI SER PRECISO FAZER ALGUMAS MODIFICAÇÕES...
HOTEL DA
AÇÃO
COLOCADO NA LINHA TRANSCONTINENTAL
HOTEL DA ESTAÇÃO DA PRADARIA
SÍTIO SOSSEGADO, LONGE DO BARULHO DOS COMBOIOS.
OBSTÁCULOS DE TODA A ESPÉCIE SURGEM AOS NOSSOS VALENTES CONSTRUTORES...
CLANG
CLONNK
...MAS OS PROBLEMAS DEPRESSA SÃO RESOLVIDOS PELOS INTELIGENTES PIONEIROS...
?
MORRIS et R.G.
357

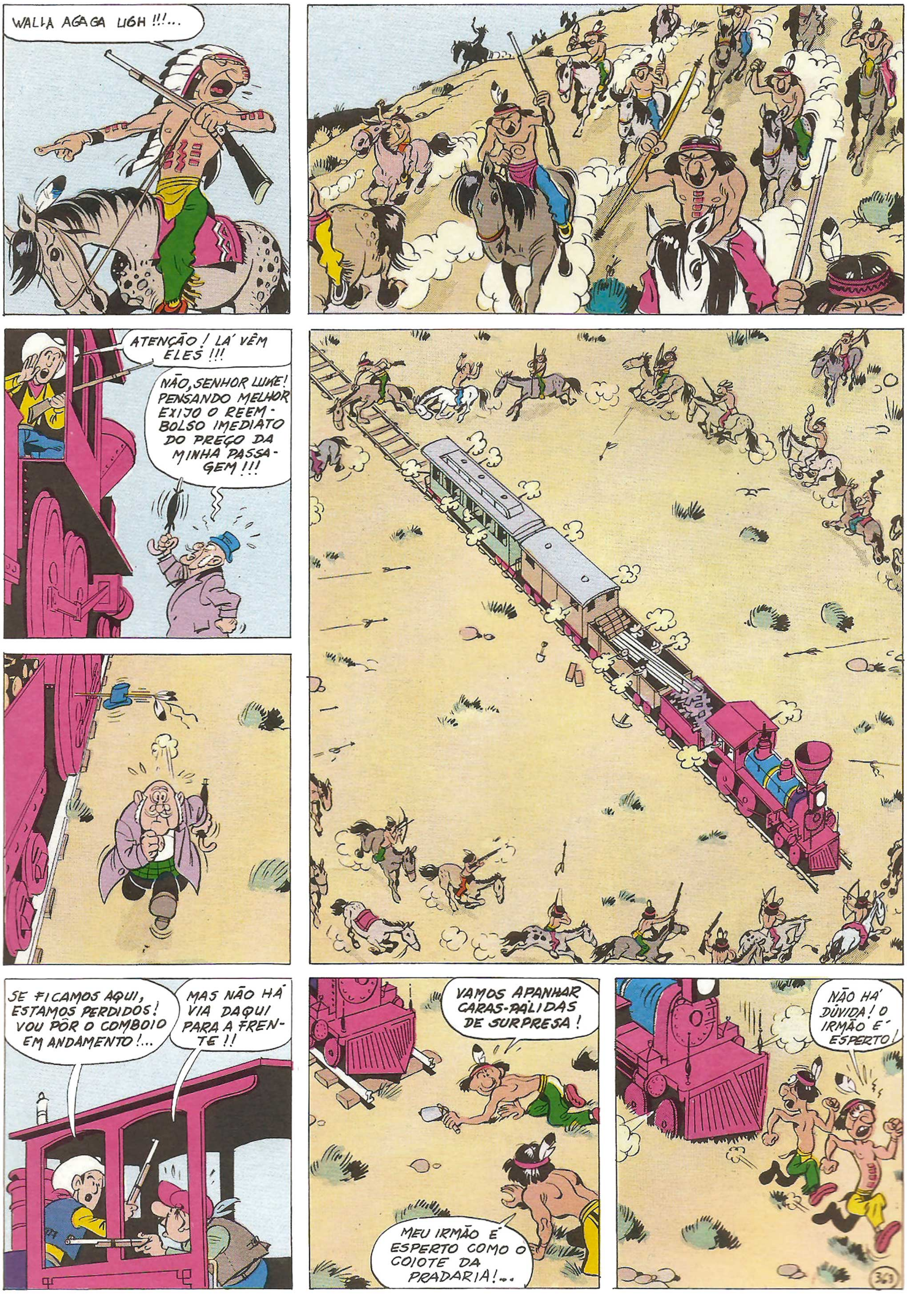
JÁ VÃO BASTANTE LONGE... ESTA NOITE VAMOS SABOTAR O TRABALHO...
E NESSA NOITE...
ZZZ
ZZZ
COIOTES DE DUAS PATAS!...
FELIZMENTE QUE EU DORMIA COM UM OLHO ABERTO!!
FOI À JUSTA! DINAMITE DEBAIXO DA LOCOMOTIVA!!
UGH! CAVALO DE FERRO COSPE LUME!... NÃO BOM!...
MORRIS & R.G.
BAOOOUUMM
É COMO DIZES!
ALERTA!
O QUE FOI?
UMA EXPLOSÃO!
358

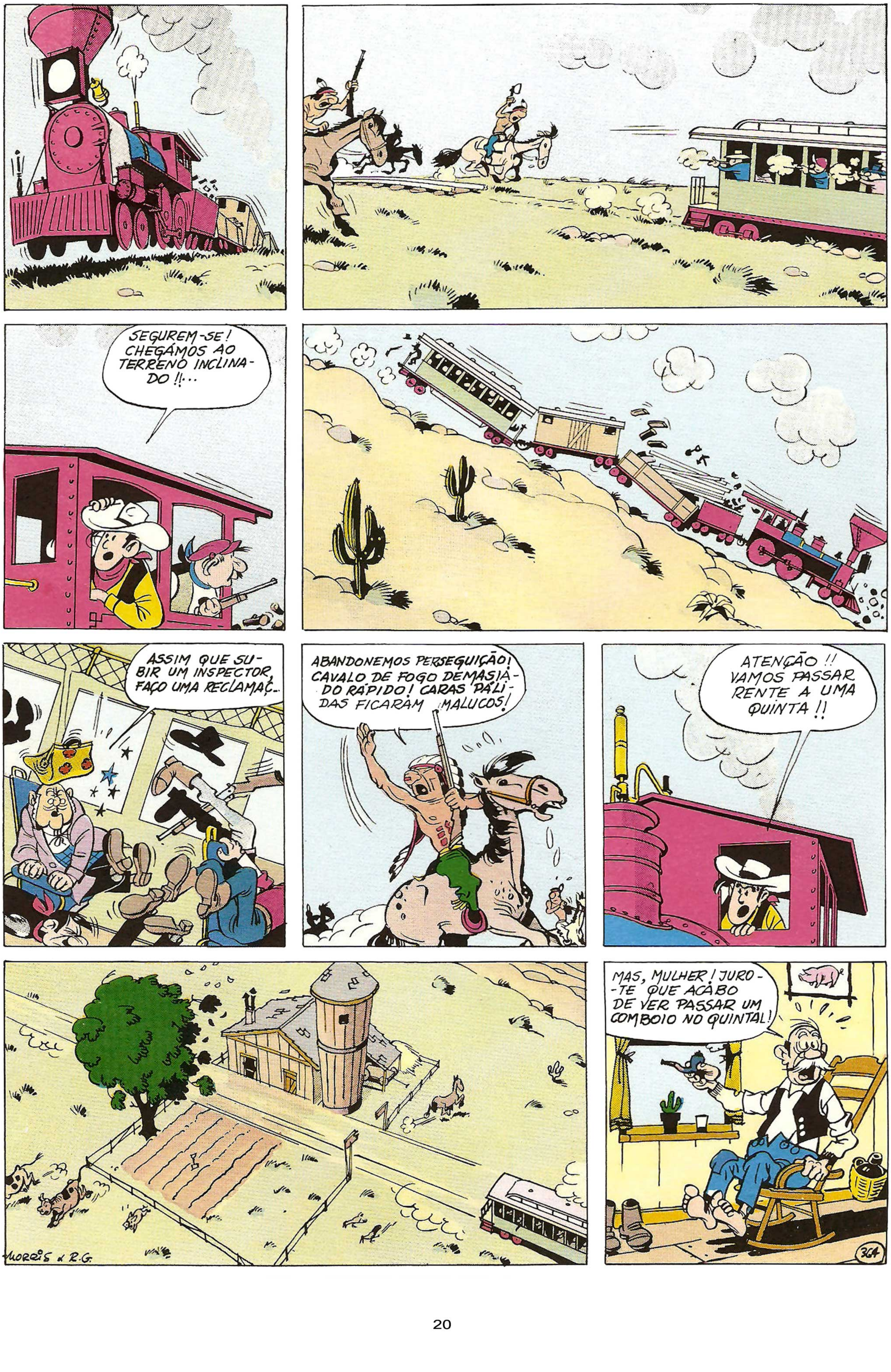

CALMA! FOMOS ATACADOS POR BANDIDOS! MONTEM A CAVALO! VAMOS PERSEGUI-LOS!...
VÊM ATRÁS DE NÓS!
VAMOS ESPERÁ-LOS NAQUELES ROCHEDOS!
ATENÇÃO! AÍ ESTÃO ELES...
PROTEJAM-SE! É UMA EMBOSCADA!
PWIT
MAIS LONGE, NUMA ALDEIA ÍNDIA...
CHEFE!... CHEFE!
UGH?
Ó GRANDE CHEFE! O CAVALO DE FERRO COSPE LUME E FAZ BUM! NÓS, TEUS BRAVOS, FOMOS DEPENADOS!...
QUEM OUSA DEPENAR OS MEUS BRAVOS SERÁ ESCALPADO ANTES DA PRÓXIMA LUA! TODOS NA SENDA DA GUERRA! ABUTRE MEDONHO FALOU...
MORRIS et R.G.
359

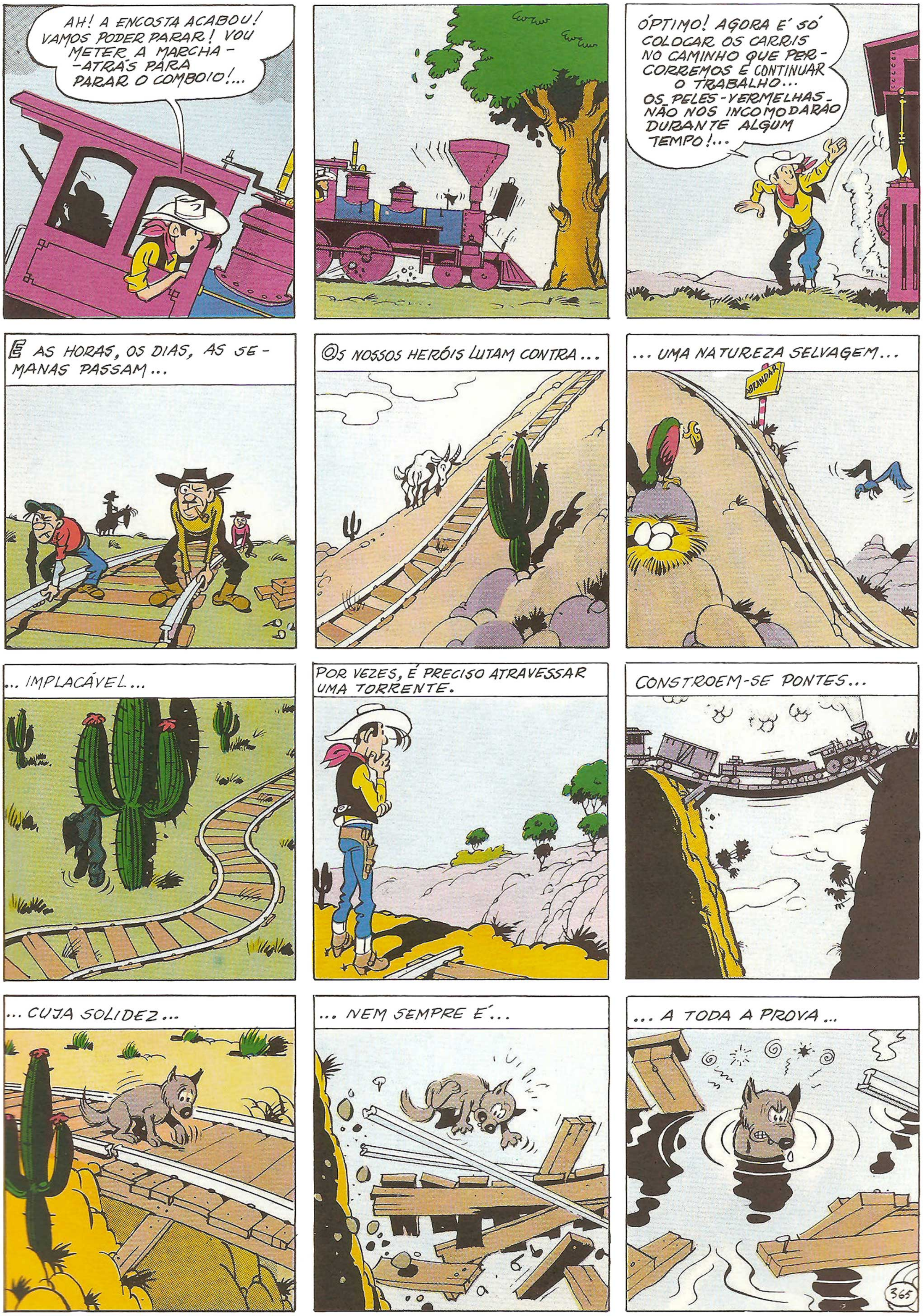

A POSIÇÃO DELES É INEXPUGNÁVEL! É MELHOR PARTIRMOS... CEDO OU TARDE, APANHAMO--LOS...
FOGEM COMO COE--LHOS.
QUE ALÍVIO!
UF! O AR FICOU MAIS PURO...
VAMOS RECUPERAR OS CAVALOS... VAMOS FAZER NOVOS PROJECTOS...
OS "PÉS-AMARELOS"! SÃO TÃO ESTÚPIDOS COMO MAUS!...
CARAS-PÁLIDAS PATIFES! DEPENARAM DOIS DOS MEUS BRAVOS! VINGANÇA! ABUTRE MEDONHO FALOU!...
ESCALPEMOS, ESCALPEMOS!!
MORRIS & R.G.
QUEM É QUE TEVE A IDEIA DE DEPENAR UM SEM ME PEDIR LICENÇA?!!!
É MELHOR ASSIM. NÃO GOSTO DE ENFORCAR PESSOAS E, DE TODA A MANEIRA, ERA PRECISO ANDAR QUILÓMETROS PARA ENCONTRAR UMA ÁRVORE...
TEMOS DE PENSAR EM PLANTÁ-LAS...
ENTÃO, SENHOR LUKE! PARTIMOS? NÃO VEJO MOTIVO PARA ESTES ATRASOS. ASSIM QUE CHEGARMOS À CALIFÓRNIA, APRESENTAREI QUEIXA!...
WE ARE WORKING ON THE RAIL ROAD, FA FE FI FO FU...
360

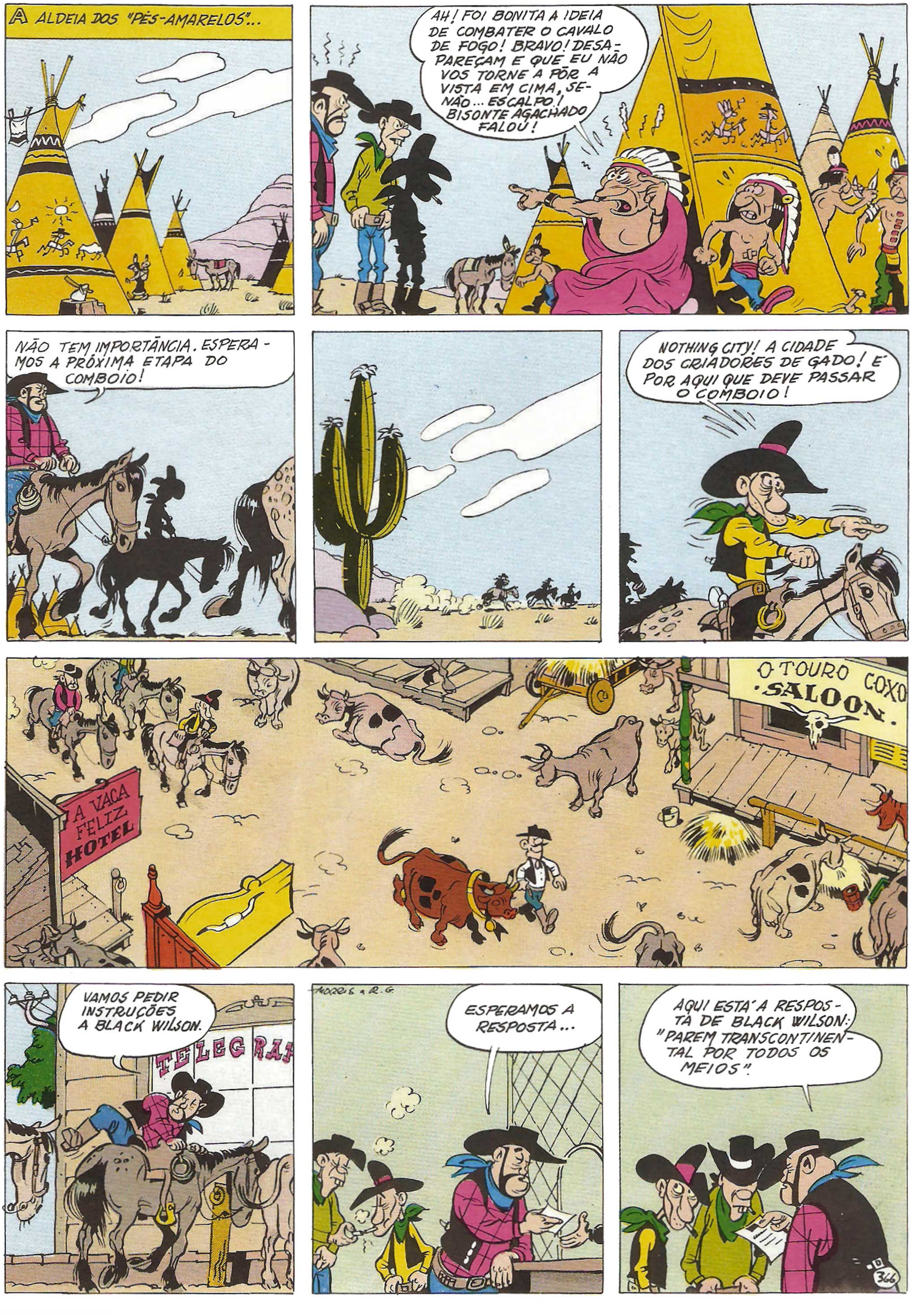
ESCALPEMOS! ESCALPEMOS!
O GRANDE CHEFE BISONTE AGACHADO VAI DECIDIR A SORTE DOS CARAS PÁLIDAS!...
DEIXEM ISTO COMIGO! SABEREI FALAR A ESTE SELVAGEM!
UGH...
Ó GRANDE CHEFE! OS CARAS PÁLIDAS MAUS CONSTROEM UM CAVALO DE FERRO QUE EMPURRARÁ OS NOSSOS IRMÃOS VERMELHOS PARA FORA DOS SEUS TERRENOS DE CAÇA.
O QUÊ? A TRANSCONTINENTAL QUER PROSSEGUIR AS OBRAS NAS MINHAS PROPRIEDADES? NEM PENSAR!
TODAS AS TRIBUS VÃO UNIR-SE NA LUTA CONTRA O CAVALO DE FERRO! À GUERRA! À GUERRA!
TÊM RITMO!...
FAÇAM SINAIS DE FUMO ÀS OUTRAS TRIBUS!!
ENTRETANTO, NA PLANÍCIE...
QUE QUEREM DIZER AQUELES SINAIS?...
ESPEREM, VOU TRADUZIR...
"TODOS NA SENDA DA GUERRA... MORTE AO CAVALO DE FOGO. USEM A PINTURA DE GUERRA FABRICADA POR NUVEM PEQUENA... A ÚNICA GARANTIDA CONTRA AS INTEMPÉRIES..."
MORRIS & R.G.
361

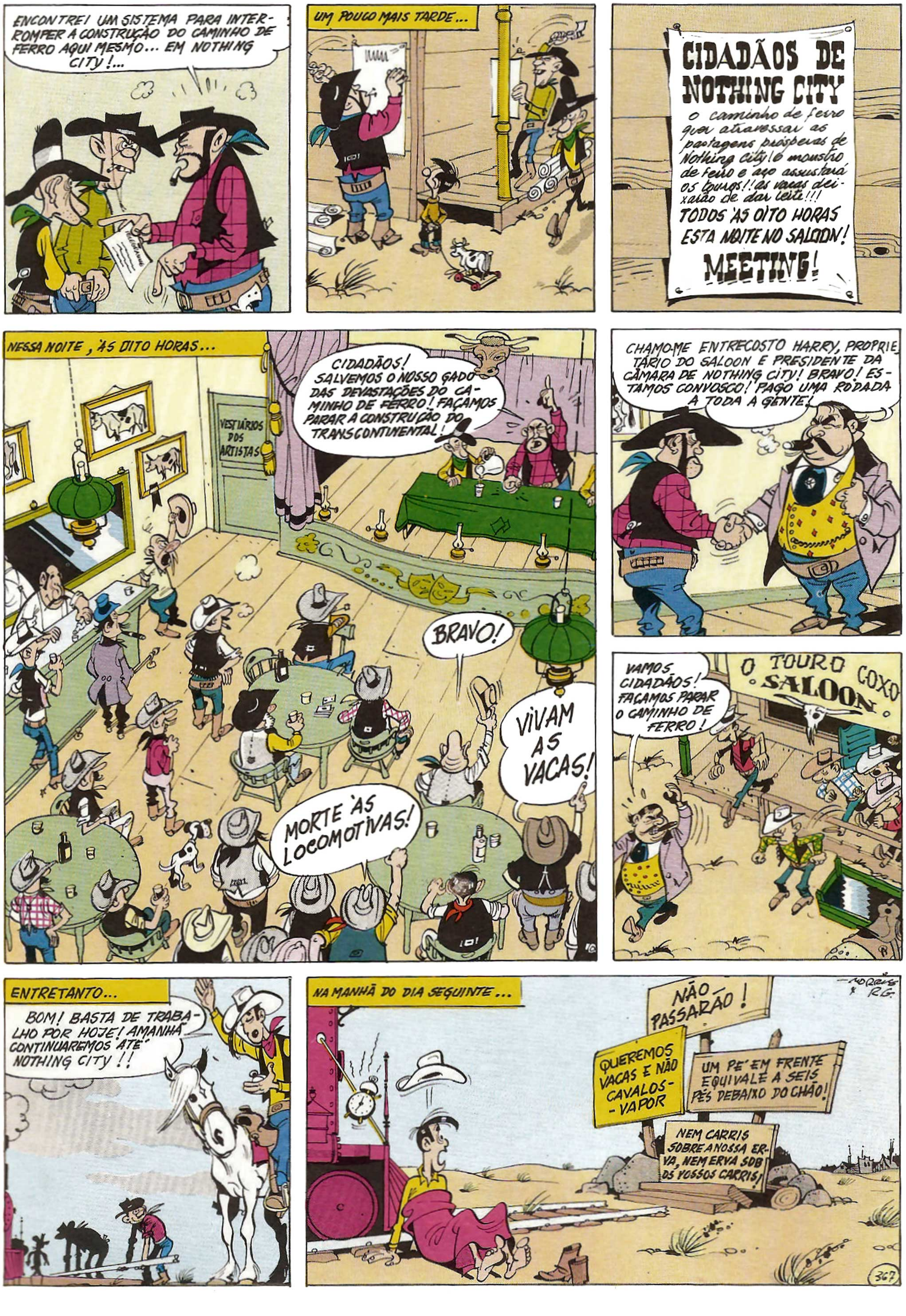

NÃO HÁ DÚVIDA! VAI HAVER SARILHO!...
VAMOS! VAMOS DEFENDER-NOS! VENHAM CÁ TODOS!!!
COMEÇAM A MAÇAR-ME COM OS SINAIS DE FUMO... VOU INTERFERIR NAS EMISSÕES DELES!...
GRANDE MANITU! QUE MEDONHO DIALECTO!!
SENHOR LUKE! INFORMO-O DE QUE O MEU COMPARTIMENTO DE NÃO-FUMADORES ESTÁ CHEIO DE PESSOAS QUE FUMAM!!!... E...
LEVE ESTA ESPINGARDA E VÁ PARA O SEU POSTO!!!
OH! MAS EU HEI-DE QUEIXAR-ME À COMPANHIA! O SERVIÇO É SIMPLESMENTE DETESTÁVEL NAS LINHAS DE GRANDE CURSO!...
362

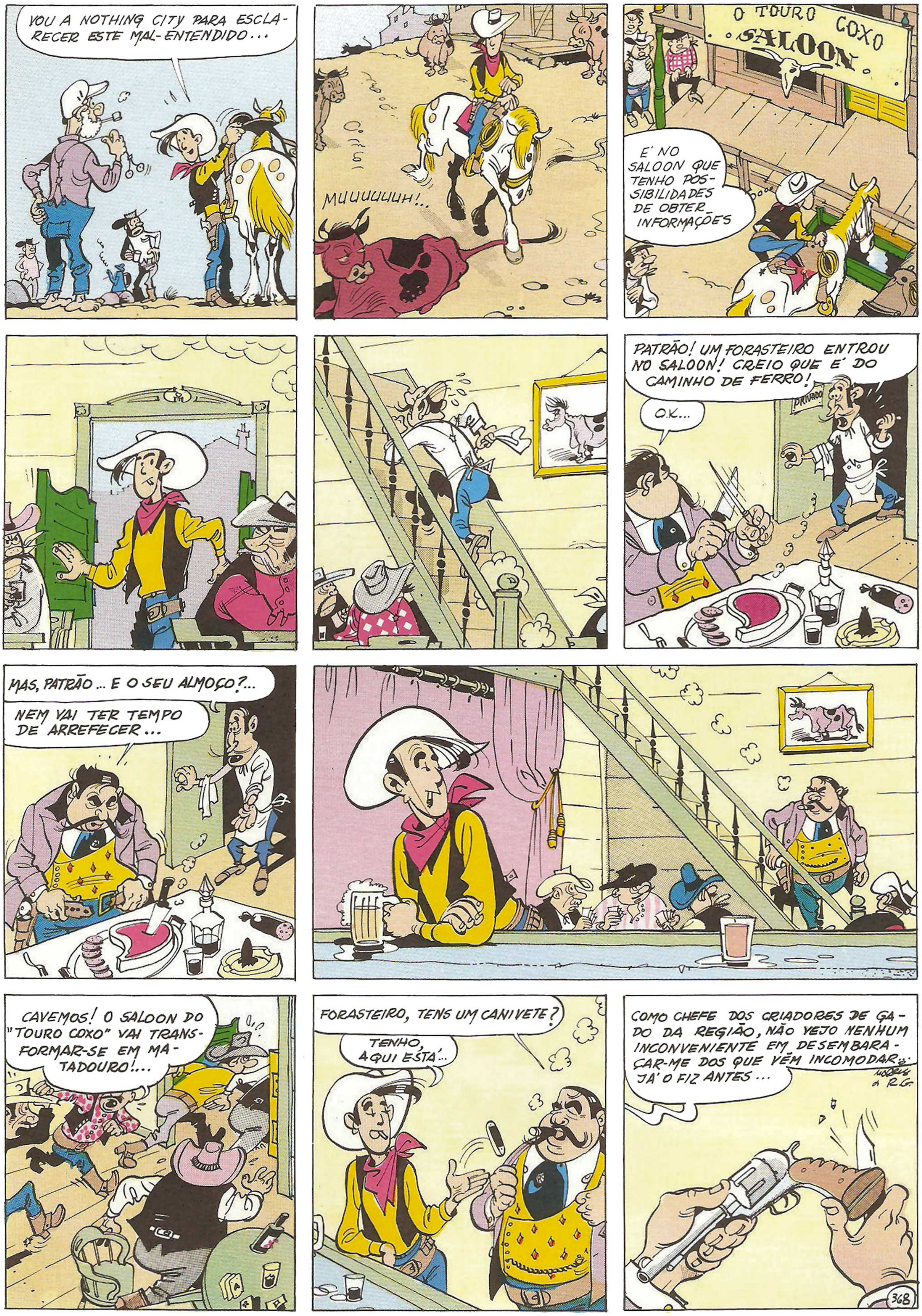

WALLA AGAGA UGH !!!...
ATENÇÃO! LÁ VÊM ELES !!!
NÃO, SENHOR LUKE! PENSANDO MELHOR EXIJO O REEMBOLSO IMEDIATO DO PREÇO DA MINHA PASSAGEM!!!
SE FICAMOS AQUI, ESTAMOS PERDIDOS! VOU PÔR O COMBOIO EM ANDAMENTO!...
MAS NÃO HÁ VIA DAQUI PARA A FRENTE !!
VAMOS APANHAR CARAS-PÁLIDAS DE SURPRESA!
MEU IRMÃO É ESPERTO COMO O COIOTE DA PRADARIA!...
NÃO HÁ DÚVIDA! O IRMÃO É ESPERTO!

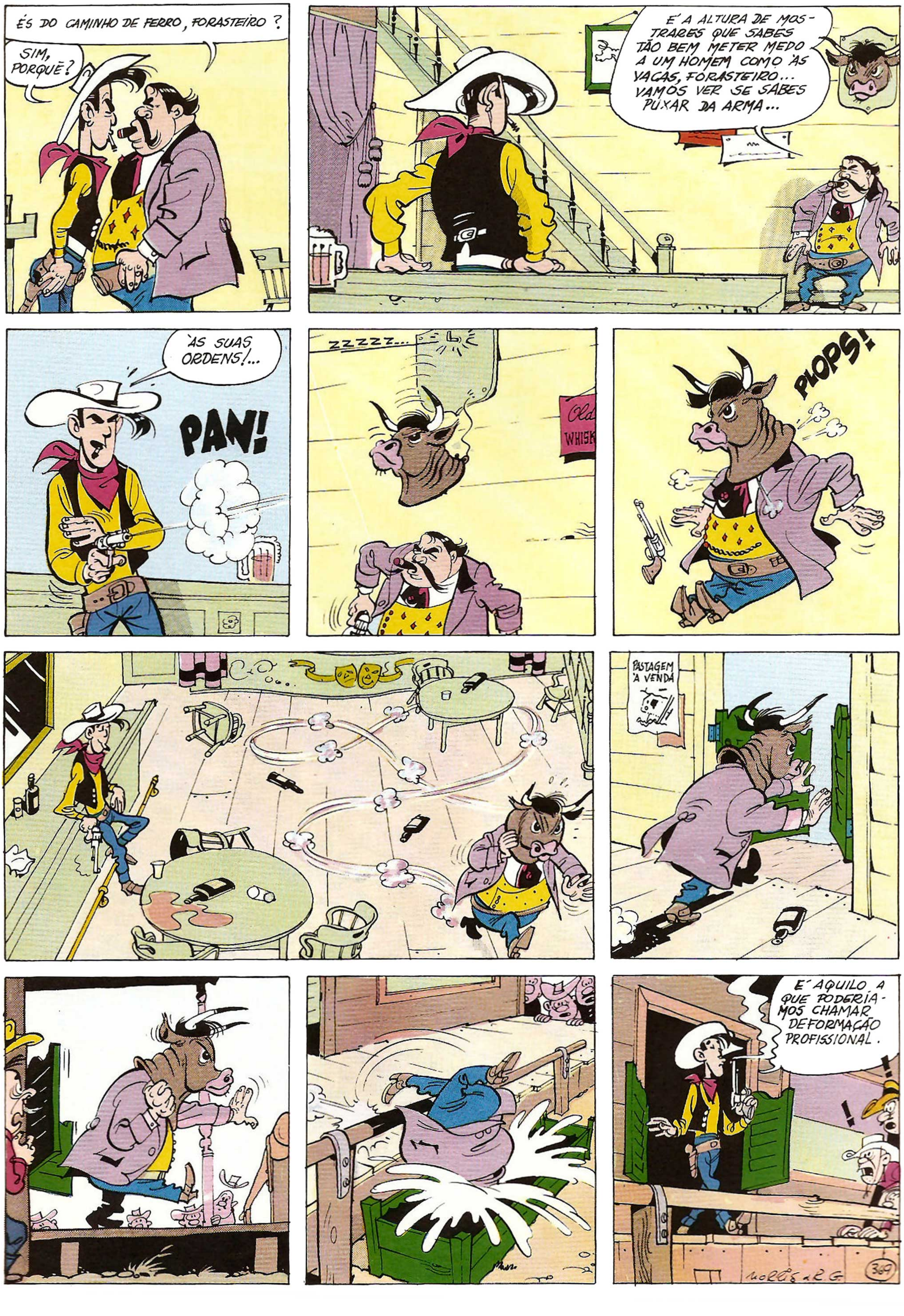

SEGUREM-SE! CHEGÁMOS AO TERRENO INCLINA-DO !!...
ASSIM QUE SUBIR UM INSPECTOR, FAÇO UMA RECLAMAÇ...
ABANDONEMOS PERSEGUIÇÃO! CAVALO DE FOGO DEMASIA-DO RÁPIDO! CARAS PÁLI-DAS FICARAM MALUCOS!
ATENÇÃO!! VAMOS PASSAR RENTE A UMA QUINTA!!
MORRIS & R.G.
MAS, MULHER! JURO-TE QUE ACABO DE VER PASSAR UM COMBOIO NO QUINTAL!
364

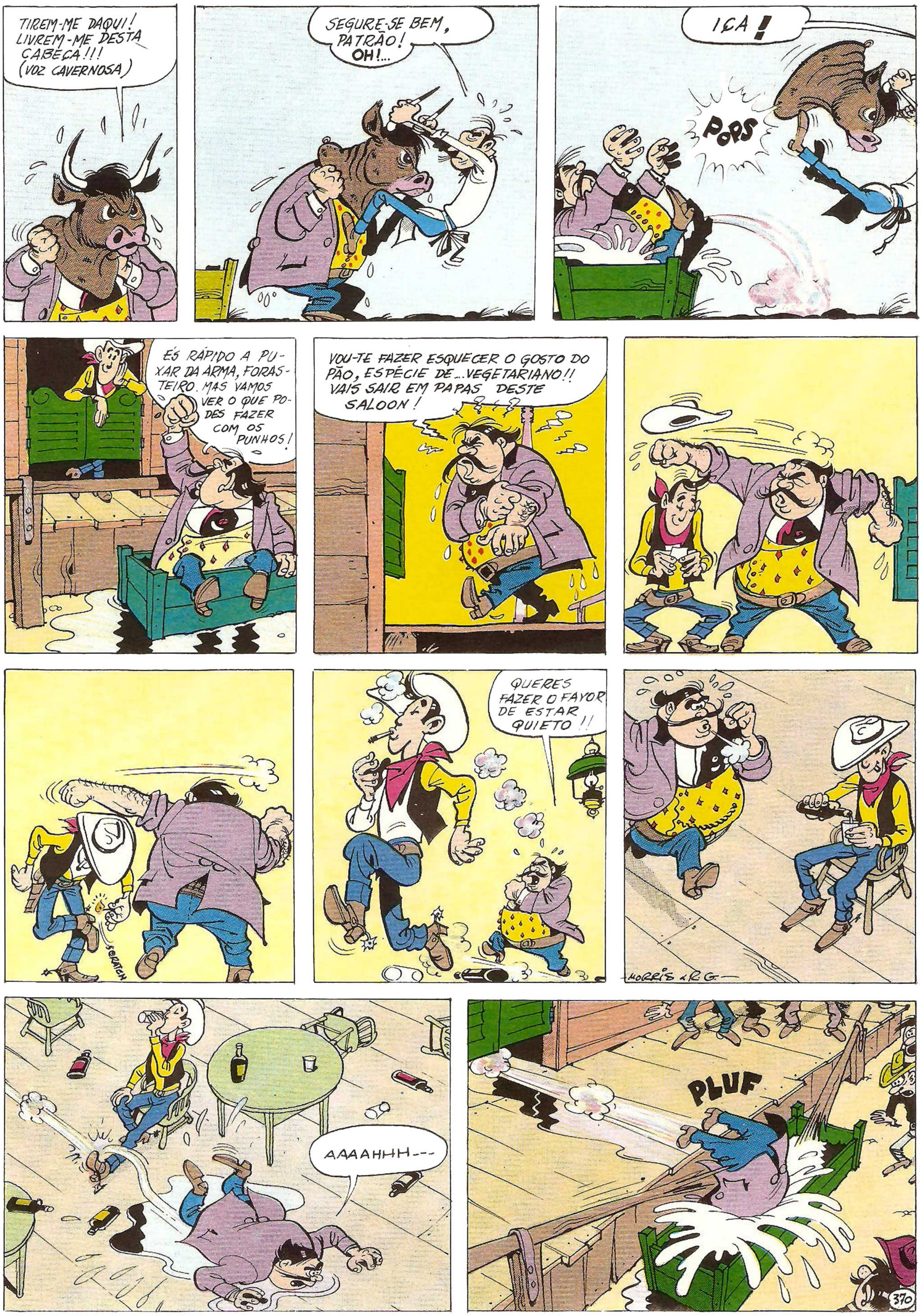

AH! A ENCOSTA ACABOU! VAMOS PODER PARAR! VOU METER A MARCHA--ATRÁS PARA PARAR O COMBOIO!...
ÓPTIMO! AGORA É SÓ COLOCAR OS CARRIS NO CAMINHO QUE PERCORREMOS E CONTINUAR O TRABALHO... OS PELES-VERMELHAS NÃO NOS INCOMODARÃO DURANTE ALGUM TEMPO!...
E AS HORAS, OS DIAS, AS SEMANAS PASSAM...
OS NOSSOS HERÓIS LUTAM CONTRA...
... UMA NATUREZA SELVAGEM...
ABRANDAR
... IMPLACÁVEL...
POR VEZES, É PRECISO ATRAVESSAR UMA TORRENTE.
CONSTROEM-SE PONTES...
... CUJA SOLIDEZ...
... NEM SEMPRE É...
... A TODA A PROVA...
365


A ALDEIA DOS "PÉS-AMARELOS"...
AH! FOI BONITA A IDEIA DE COMBATER O CAVALO DE FOGO! BRAVO! DESAPAREÇAM E QUE EU NÃO VOS TORNE A PÔR A VISTA EM CIMA, SENÃO... ESCALPO! BISONTE AGACHADO FALOU!
NÃO TEM IMPORTÂNCIA. ESPERAMOS A PRÓXIMA ETAPA DO COMBOIO!
NOTHING CITY! A CIDADE DOS CRIADORES DE GADO! É POR AQUI QUE DEVE PASSAR O COMBOIO!
O TOURO COXO
SALOON.
A VACA FELIZ
HOTEL
VAMOS PEDIR INSTRUÇÕES A BLACK WILSON.
TELEGRAF
MORRIS & R. G.
ESPERAMOS A RESPOSTA...
AQUI ESTÁ A RESPOSTA DE BLACK WILSON: "PAREM TRANSCONTINENTAL POR TODOS OS MEIOS".
366

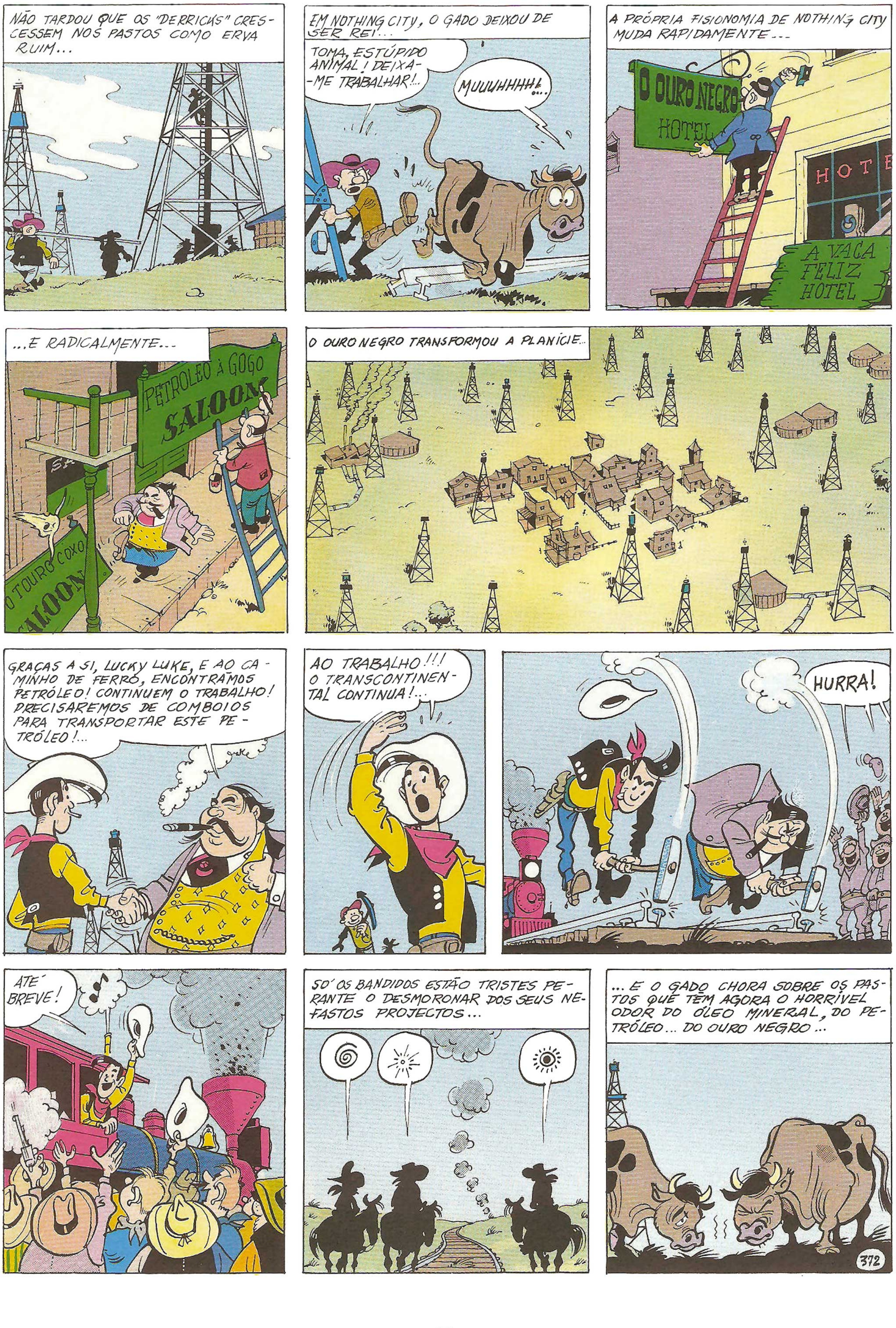

ENCONTREI UM SISTEMA PARA INTERROMPER A CONSTRUÇÃO DO CAMINHO DE FERRO AQUI MESMO... EM NOTHING CITY!...
UM POUCO MAIS TARDE...
CIDADÃOS DE NOTHING CITY
o caminho de ferro quer atravessar as pastagens prósperas de Nothing City! o monstro de ferro e aço assustará os touros!! as vacas deixarão de dar leite!!!
TODOS ÀS OITO HORAS ESTA NOITE NO SALOON!
MEETING!
NESSA NOITE, ÀS OITO HORAS...
VESTIÁRIOS DOS ARTISTAS
CIDADÃOS! SALVEMOS O NOSSO GADO DAS DEVASTAÇÕES DO CAMINHO DE FERRO! FAÇAMOS PARAR A CONSTRUÇÃO DO TRANSCONTINENTAL!
BRAVO!
VIVAM AS VACAS!
MORTE ÀS LOCOMOTIVAS!
CHAMO-ME ENTRECOSTO HARRY, PROPRIETÁRIO DO SALOON E PRESIDENTE DA CÂMARA DE NOTHING CITY! BRAVO! ESTAMOS CONVOSCO! PAGO UMA RODADA A TODA A GENTE!
O TOURO COXO SALOON
VAMOS CIDADÃOS! FAÇAMOS PARAR O CAMINHO DE FERRO!
ENTRETANTO...
BOM! BASTA DE TRABALHO POR HOJE! AMANHÃ CONTINUAREMOS ATÉ NOTHING CITY!!
NA MANHÃ DO DIA SEGUINTE...
NÃO PASSARÃO!
QUEREMOS VACAS E NÃO CAVALOS-VAPOR
UM PÉ EM FRENTE EQUIVALE A SEIS PÉS DEBAIXO DO CHÃO!
NEM CARRIS SOBRE A NOSSA ERVA, NEM ERVA SOB OS VOSSOS CARRIS!
MORRIS RG.
367

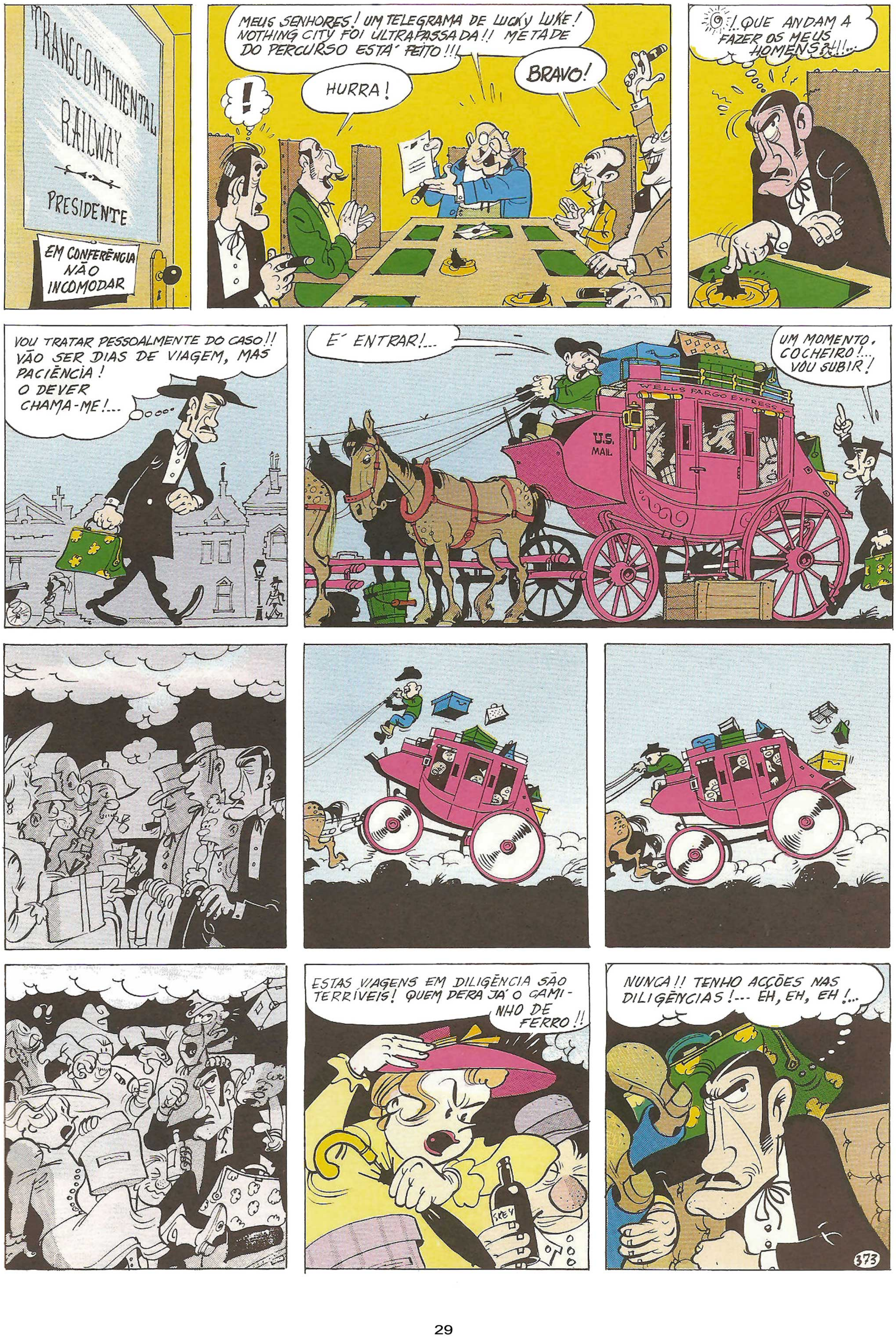

VOU A NOTHING CITY PARA ESCLARECER ESTE MAL-ENTENDIDO...
MUUUUUUH!..
O TOURO COXO
SALOON
É NO SALOON QUE TENHO POSSIBILIDADES DE OBTER INFORMAÇÕES
PATRÃO! UM FORASTEIRO ENTROU NO SALOON! CREIO QUE É DO CAMINHO DE FERRO!
O.K...
MAS, PATRÃO... E O SEU ALMOÇO?...
NEM VAI TER TEMPO DE ARREFECER...
CAVEMOS! O SALOON DO "TOURO COXO" VAI TRANSFORMAR-SE EM MATADOURO!...
FORASTEIRO, TENS UM CANIVETE?
TENHO, AQUI ESTÁ...
COMO CHEFE DOS CRIADORES DE GADO DA REGIÃO, NÃO VEJO NENHUM INCONVENIENTE EM DESEMBARAÇAR-ME DOS QUE VÊM INCOMODAR... JÁ O FIZ ANTES...
R.G.
36B

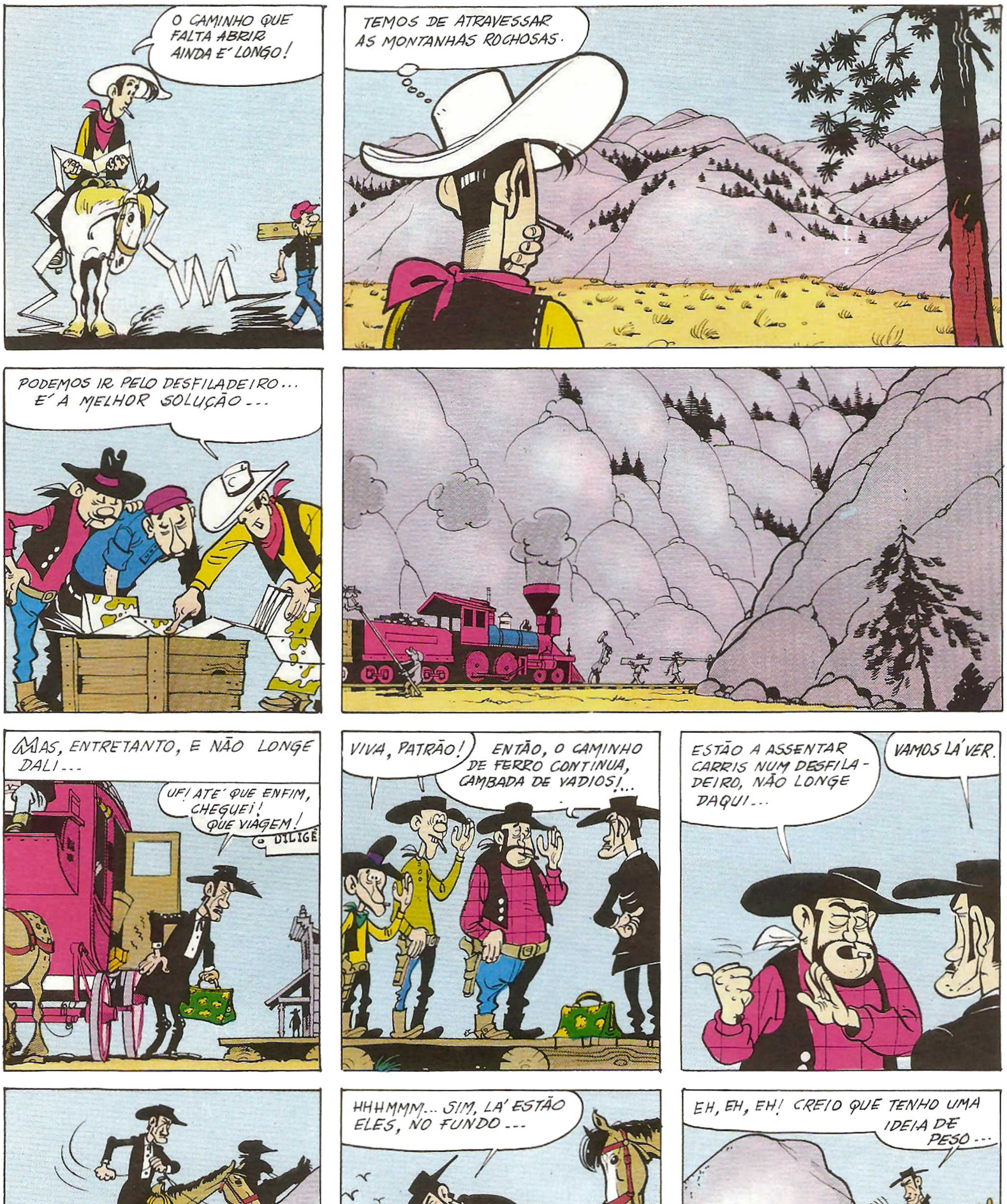

ÉS DO CAMINHO DE FERRO, FORASTEIRO?
SIM, PORQUÊ?
É A ALTURA DE MOSTRARES QUE SABES TÃO BEM METER MEDO A UM HOMEM COMO ÀS VACAS, FORASTEIRO... VAMOS VER SE SABES PUXAR DA ARMA...
ÀS SUAS ORDENS!...
PAN!
ZZZZZ...
PLOPS!
PASTAGEM À VENDA
É AQUILO A QUE PODERÍAMOS CHAMAR DEFORMAÇÃO PROFISSIONAL.
!
!
369

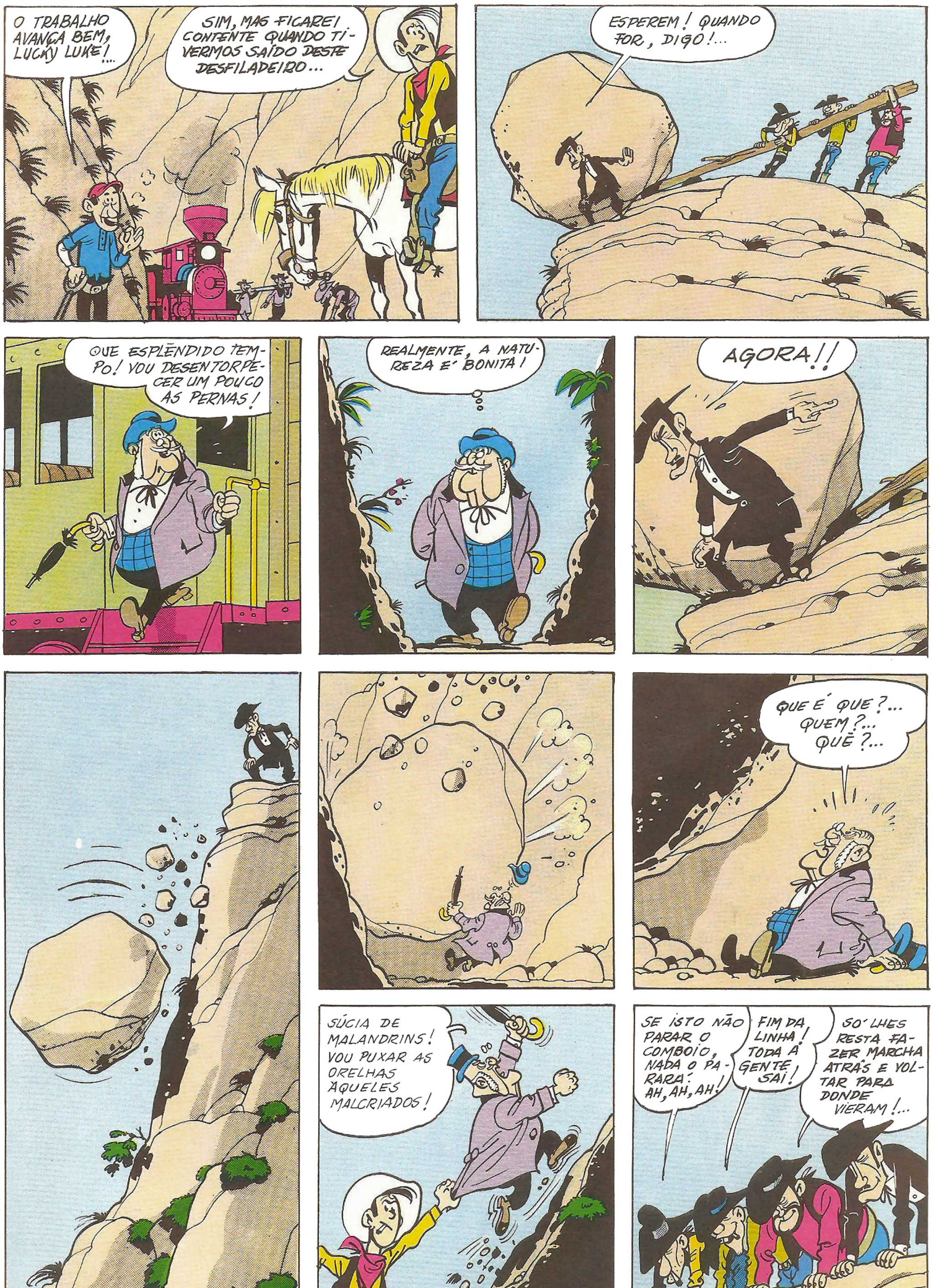

TIREM-ME DAQUI! LIVREM-ME DESTA CABEÇA!!! (VOZ CAVERNOSA)
SEGURE-SE BEM, PATRÃO! OH!...
IÇA!
POPS
ÉS RÁPIDO A PUXAR DA ARMA, FORASTEIRO. MAS VAMOS VER O QUE PODES FAZER COM OS PUNHOS!
VOU-TE FAZER ESQUECER O GOSTO DO PÃO, ESPÉCIE DE... VEGETARIANO!! VAIS SAIR EM PAPAS DESTE SALOON!
QUERES FAZER O FAVOR DE ESTAR QUIETO!!
MORRIS & R.G.
AAAAHHH---
PLUF
370

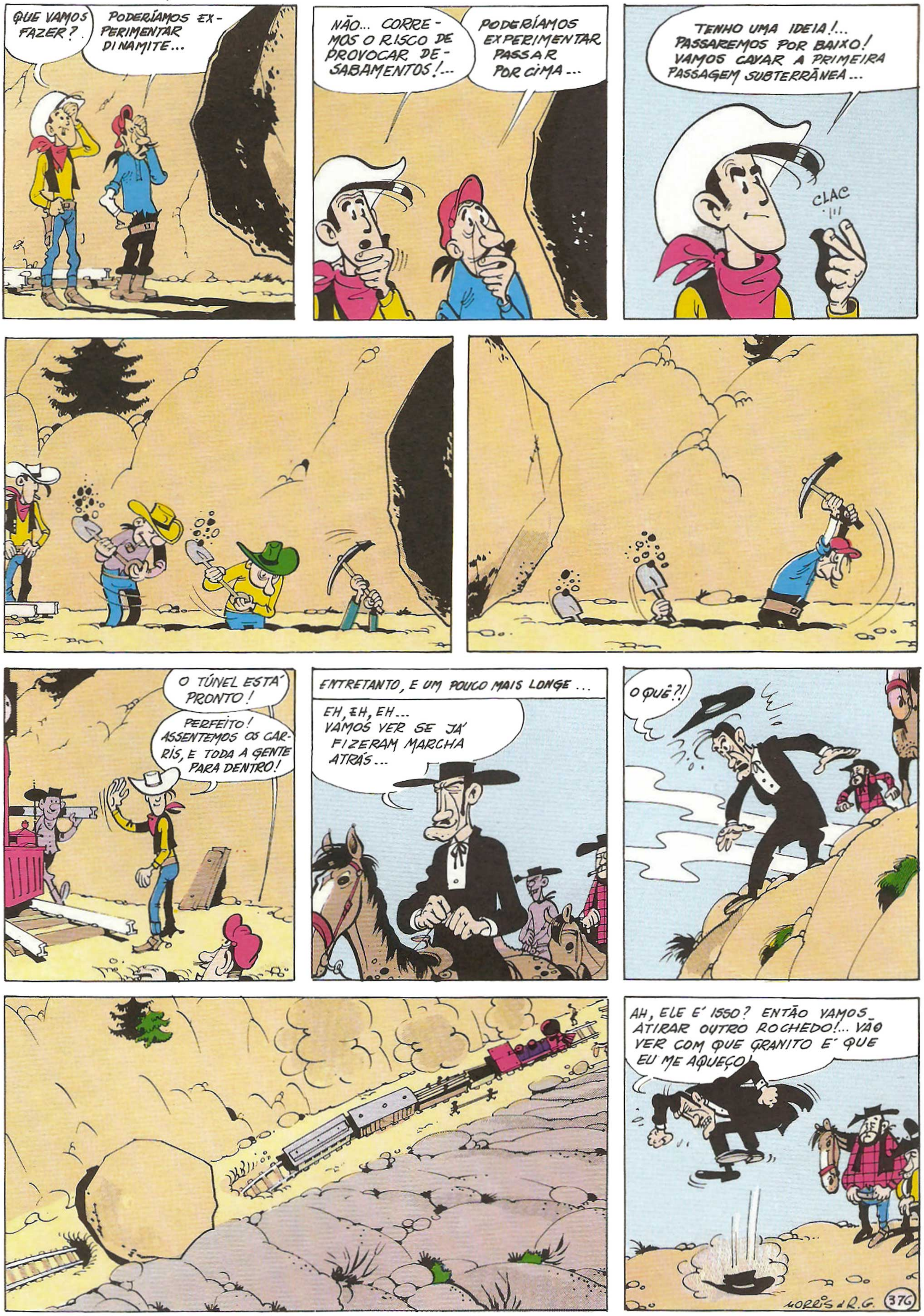
É DEMAIS! É DEMAIS! ISTO TEM DE ACABAR!!
ATREVER-SE A RIDICULARIZAR-ME DIANTE DE TODA A CIDADE! TENHO DE DESPACHAR ESTE ESPERTALHÃO PARA SEIS PÉS ABAIXO DO CHÃO, ENTRE QUATRO TÁBUAS!!
MAS NESSE MOMENTO...
PETRÓLEO!!! PETRÓLEO!!! OS OPERÁRIOS DO CAMINHO DE FERRO DESCOBRIRAM PETRÓLEO NOS TERRENOS DE NOTHING CITY!!!...
PETRÓLEO???
PETRÓLEO!
?
PETRÓLEO!
PETRÓLEO!
PETRÓLEO!
PETRÓLEO????
QUE FOI QUE SE PASSOU, EXACTAMENTE?
É INCRÍVEL, LUCKY! ESTAMOS A CAVAR PARA ASSENTAR OS CARRIS, PENSÁVAMOS QUE ACABARIAS POR CHEGAR A ACORDO COM OS CIDADÃOS DE NOTHING CITY, POR ISSO CONTINUÁMOS A TRABALHAR, QUANDO DE REPENTE O PETRÓLEO COMEÇOU A JORRAR!! ESTÃO COMO DOIDOS!!!
REALMENTE...
PETRÓLEO! OURO NEGRO! É A RIQUEZA PARA NOTHING CITY!

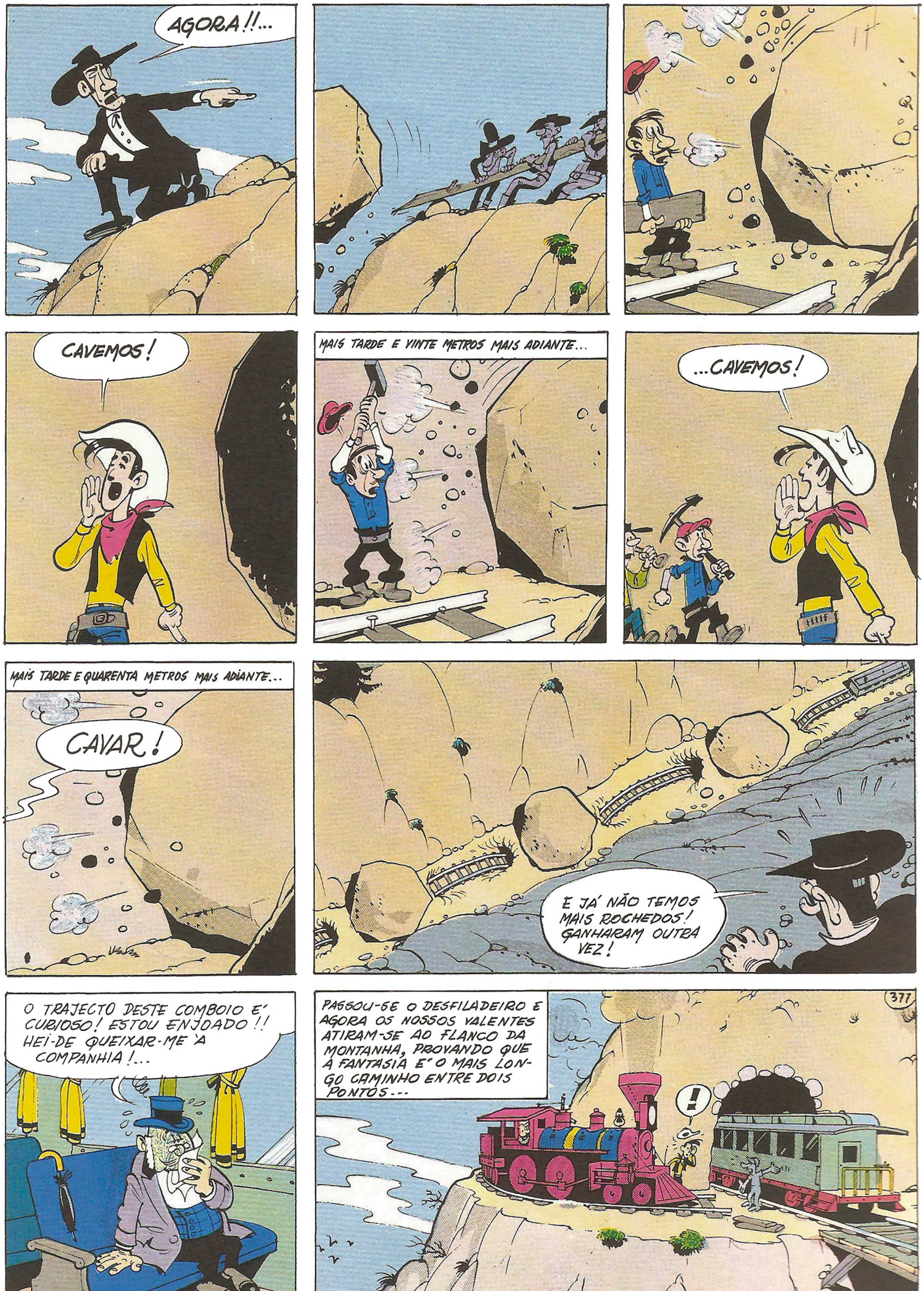

NÃO TARDOU QUE OS "DERRICKS" CRESCESSEM NOS PASTOS COMO ERVA RUIM...
EM NOTHING CITY, O GADO DEIXOU DE SER REI...
TOMA, ESTÚPIDO ANIMAL! DEIXA-ME TRABALHAR!..
MUUUHHHH!...
A PRÓPRIA FISIONOMIA DE NOTHING CITY MUDA RAPIDAMENTE...
O OURO NEGRO
HOTEL
HOTE
A VACA FELIZ HOTEL
...E RADICALMENTE...
PETRÓLEO À GOGO
SALOON
O TOURO COXO
SALOON
O OURO NEGRO TRANSFORMOU A PLANÍCIE...
GRAÇAS A SI, LUCKY LUKE, E AO CAMINHO DE FERRO, ENCONTRÁMOS PETRÓLEO! CONTINUEM O TRABALHO! PRECISAREMOS DE COMBOIOS PARA TRANSPORTAR ESTE PETRÓLEO!...
AO TRABALHO!!! O TRANSCONTINENTAL CONTINUA!...
HURRA!
ATÉ BREVE!
SÓ OS BANDIDOS ESTÃO TRISTES PERANTE O DESMORONAR DOS SEUS NEFASTOS PROJECTOS...
...E O GADO CHORA SOBRE OS PASTOS QUE TÊM AGORA O HORRÍVEL ODOR DO ÓLEO MINERAL, DO PETRÓLEO... DO OURO NEGRO...
372


TRANSCONTINENTAL RAILWAY
PRESIDENTE
EM CONFERÊNCIA NÃO INCOMODAR
MEUS SENHORES! UM TELEGRAMA DE LUCKY LUKE! NOTHING CITY FOI ULTRAPASSADA!! METADE DO PERCURSO ESTÁ FEITO!!!
!
HURRA!
BRAVO!
!QUE ANDAM A FAZER OS MEUS HOMENS?!!!...
VOU TRATAR PESSOALMENTE DO CASO!! VÃO SER DIAS DE VIAGEM, MAS PACIÊNCIA! O DEVER CHAMA-ME!...
É ENTRAR!...
UM MOMENTO, COCHEIRO!... VOU SUBIR!
WELLS FARGO EXPRESS CO
U.S. MAIL
ESTAS VIAGENS EM DILIGÊNCIA SÃO TERRÍVEIS! QUEM DERA JÁ O CAMINHO DE FERRO!!
NUNCA!! TENHO ACÇÕES NAS DILIGÊNCIAS!... EH, EH, EH!...
373


O CAMINHO QUE FALTA ABRIR AINDA E' LONGO!
TEMOS DE ATRAVESSAR AS MONTANHAS ROCHOSAS.
PODEMOS IR PELO DESFILADEIRO... E' A MELHOR SOLUÇÃO...
MAS, ENTRETANTO, E NÃO LONGE DALI...
UF! ATE' QUE ENFIM, CHEGUEI! QUE VIAGEM!
DILIGÊ
VIVA, PATRÃO!
ENTÃO, O CAMINHO DE FERRO CONTINUA, CAMBADA DE VADIOS!...
ESTÃO A ASSENTAR CARRIS NUM DESFILADEIRO, NÃO LONGE DAQUI...
VAMOS LA' VER.
HHHMMM... SIM, LA' ESTÃO ELES, NO FUNDO...
EH, EH, EH! CREIO QUE TENHO UMA IDEIA DE PESO...
MORRIS & R.G.
374

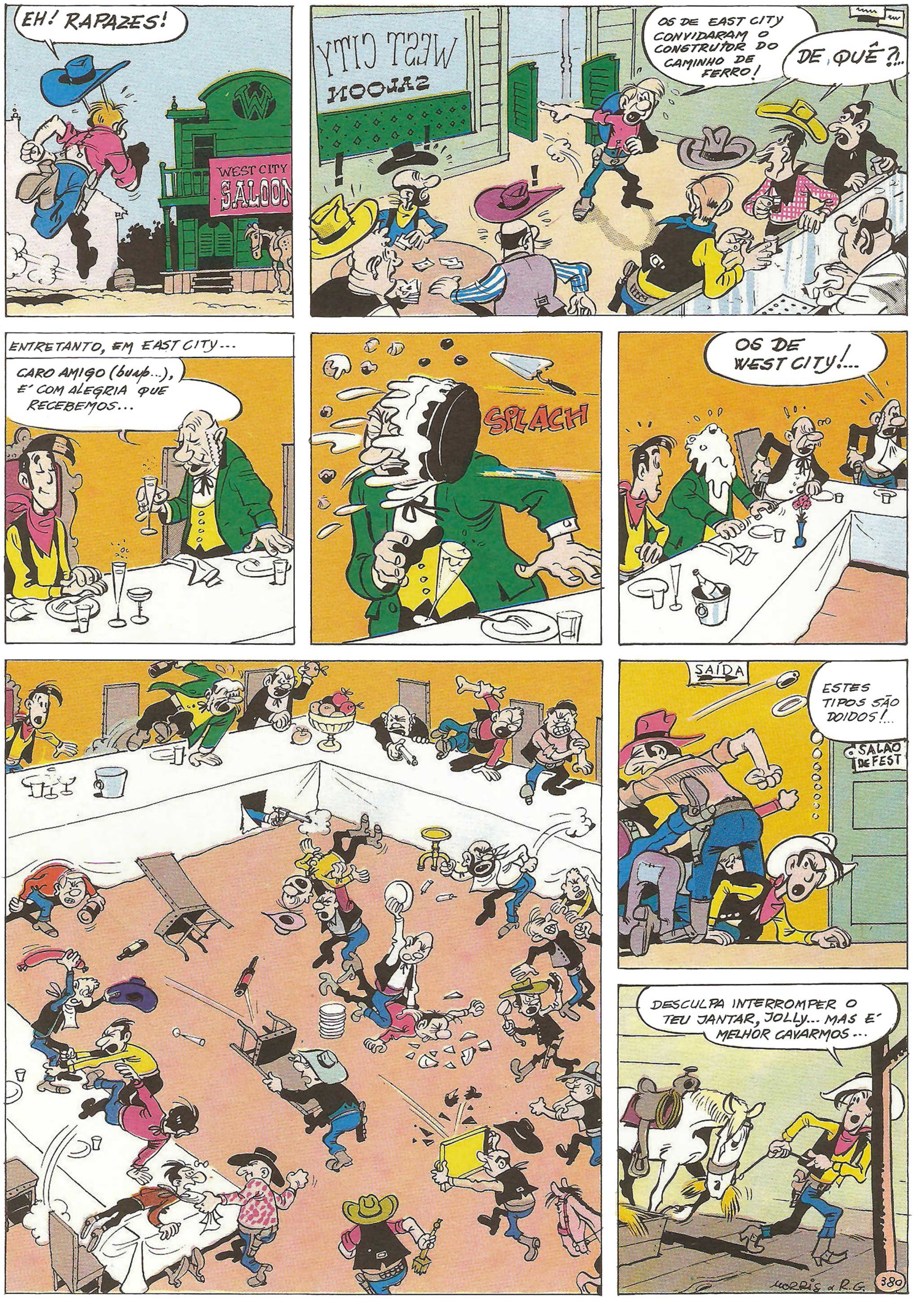

O TRABALHO AVANÇA BEM, LUCKY LUKE!...
SIM, MAS FICAREI CONTENTE QUANDO TIVERMOS SAÍDO DESTE DESFILADEIRO...
ESPEREM! QUANDO FOR, DIGO!...
QUE ESPLÊNDIDO TEMPO! VOU DESENTORPECER UM POUCO AS PERNAS!
REALMENTE, A NATUREZA É BONITA!
AGORA!!
QUE É QUE?... QUEM?... QUÊ?...
SÚCIA DE MALANDRINS! VOU PUXAR AS ORELHAS ÀQUELES MALCRIADOS!
SE ISTO NÃO PARAR O COMBOIO, NADA O PARARÁ! AH, AH, AH!
FIM DA LINHA! TODA A GENTE SAI!
SÓ LHES RESTA FAZER MARCHA ATRÁS E VOLTAR PARA DONDE VIERAM!...
375

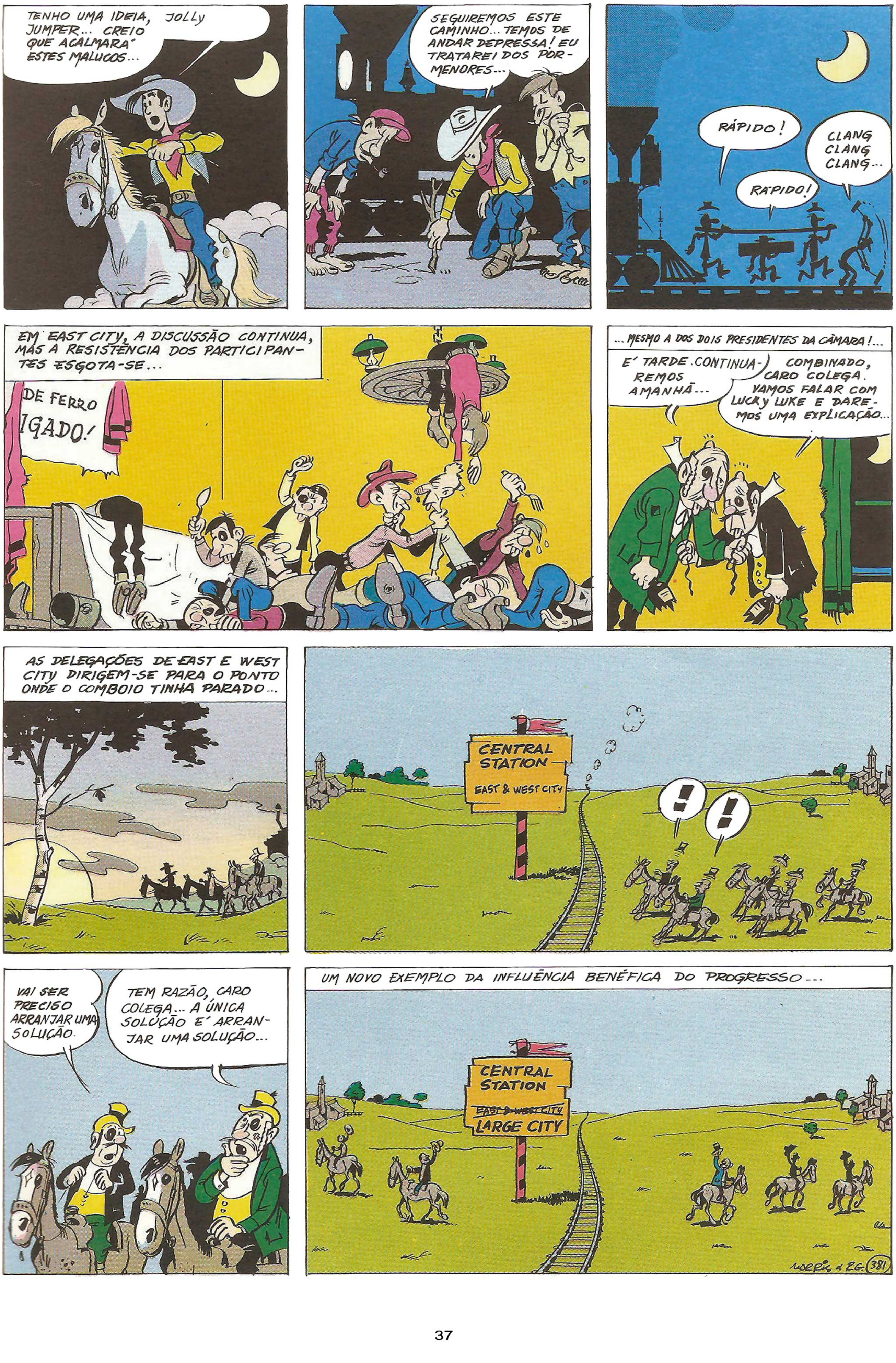

QUE VAMOS FAZER?
PODERÍAMOS EXPERIMENTAR DINAMITE...
NÃO... CORREMOS O RISCO DE PROVOCAR DESABAMENTOS!...
PODERÍAMOS EXPERIMENTAR PASSAR POR CIMA...
TENHO UMA IDEIA!... PASSAREMOS POR BAIXO! VAMOS CAVAR A PRIMEIRA PASSAGEM SUBTERRÂNEA...
CLAC
O TÚNEL ESTÁ PRONTO!
PERFEITO! ASSENTEMOS OS CARRIS, E TODA A GENTE PARA DENTRO!
ENTRETANTO, E UM POUCO MAIS LONGE...
EH, EH, EH... VAMOS VER SE JÁ FIZERAM MARCHA ATRÁS...
O QUÊ?!
AH, ELE É ISSO? ENTÃO VAMOS ATIRAR OUTRO ROCHEDO!... VÃO VER COM QUE GRANITO É QUE EU ME AQUEÇO!
MORRIS & R.G. 376

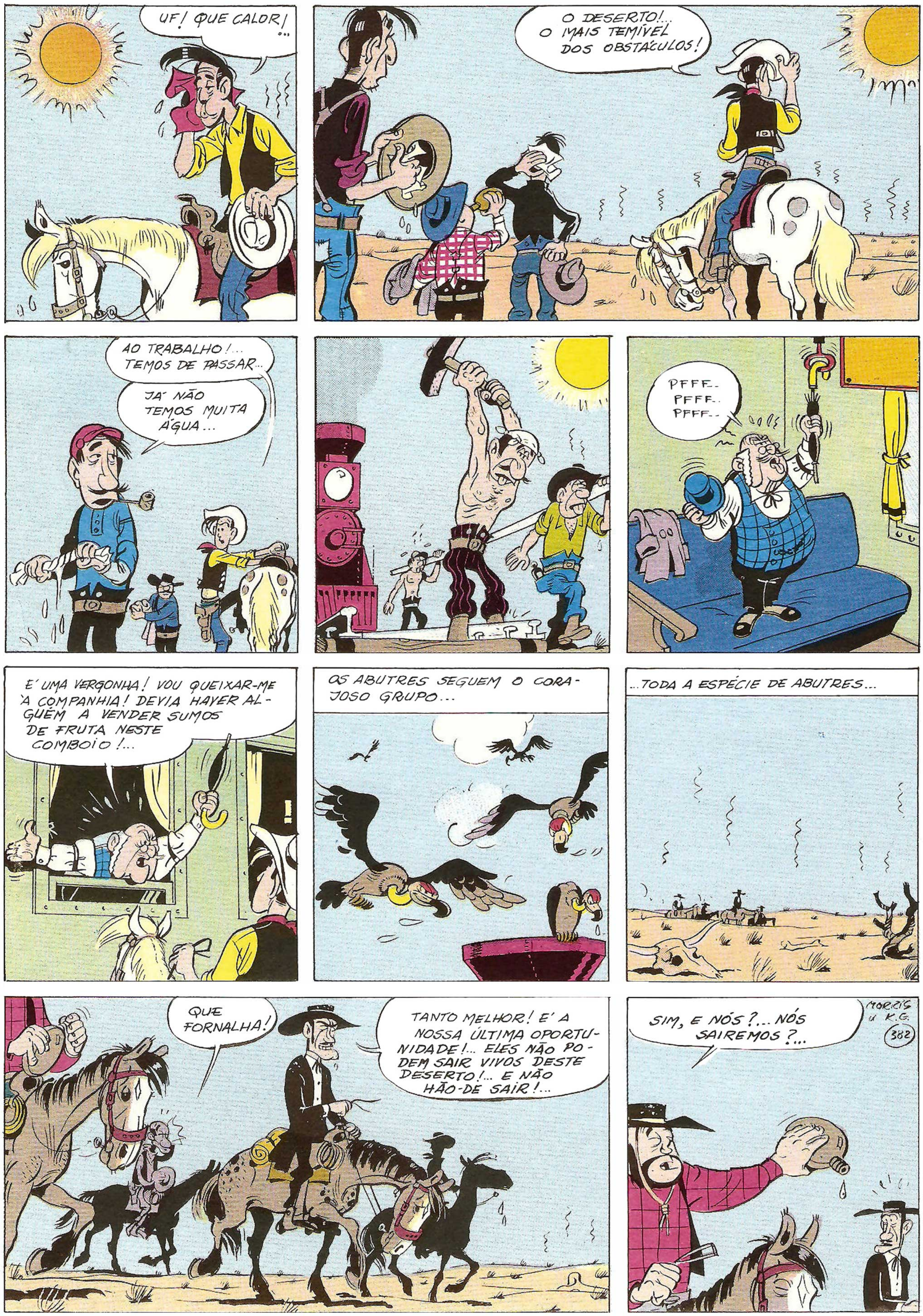

AGORA!!...
CAVEMOS!
MAIS TARDE E VINTE METROS MAIS ADIANTE...
...CAVEMOS!
MAIS TARDE E QUARENTA METROS MAIS ADIANTE...
CAVAR!
E JÁ NÃO TEMOS MAIS ROCHEDOS! GANHARAM OUTRA VEZ!
O TRAJECTO DESTE COMBOIO E' CURIOSO! ESTOU ENJOADO!! HEI-DE QUEIXAR-ME 'A COMPANHIA!...
PASSOU-SE O DESFILADEIRO E AGORA OS NOSSOS VALENTES ATIRAM-SE AO FLANCO DA MONTANHA, PROVANDO QUE A FANTASIA E' O MAIS LONGO CAMINHO ENTRE DOIS PONTOS...
!
377

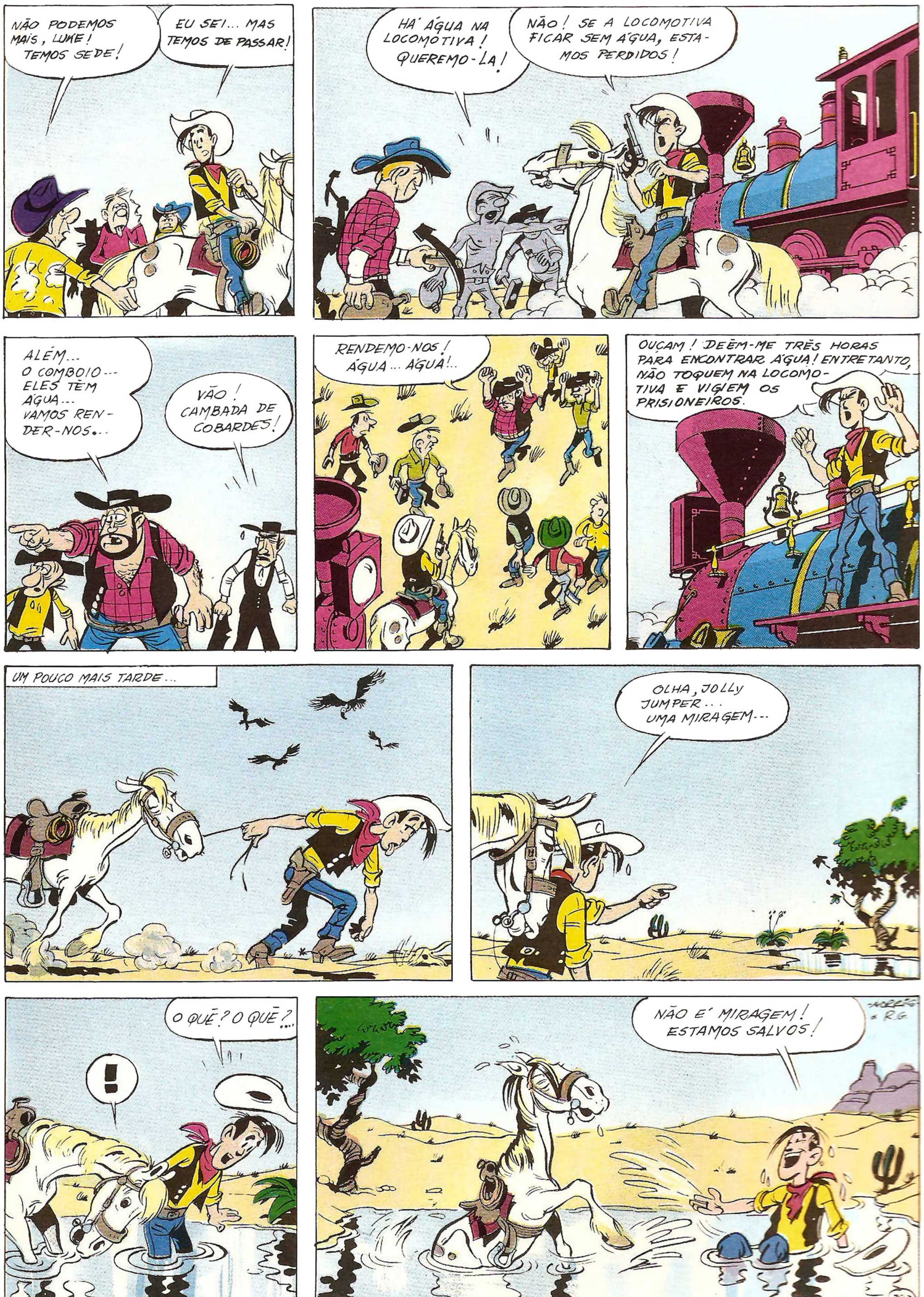
CHEGÁMOS AO ALTO! A MONTANHA FOI VENCIDA!!
HIP HIP HIP HURRA!
AGORA E' SO' DESCER PARA A PLANICIE... PARA O DESERTO...
NÃO SE IMPORTE COM ISSO! PARA DESCER CA' NOS ARRANJAREMOS!...
HE'... NÃO ACHA QUE A ENCOSTA E' UM POUCO INGREME?...
NÃO SENHOR, NÃO SENHOR...
TODOS PARA DENTRO!...
MORRIS & R.G. 55
VOU-ME-QUEI-XAR-À-COM-PA-NHIA!!...
UF! ATE' ESTOU COM CALOR! O OBSTÁCULO MAIOR FOI VENCIDO!...
AINDA LHES FALTA ATRAVESSAR PLANÍCIES E DESERTOS... TEREMOS A NOSSA OPORTUNIDADE...
SIM, PATRÃO
378

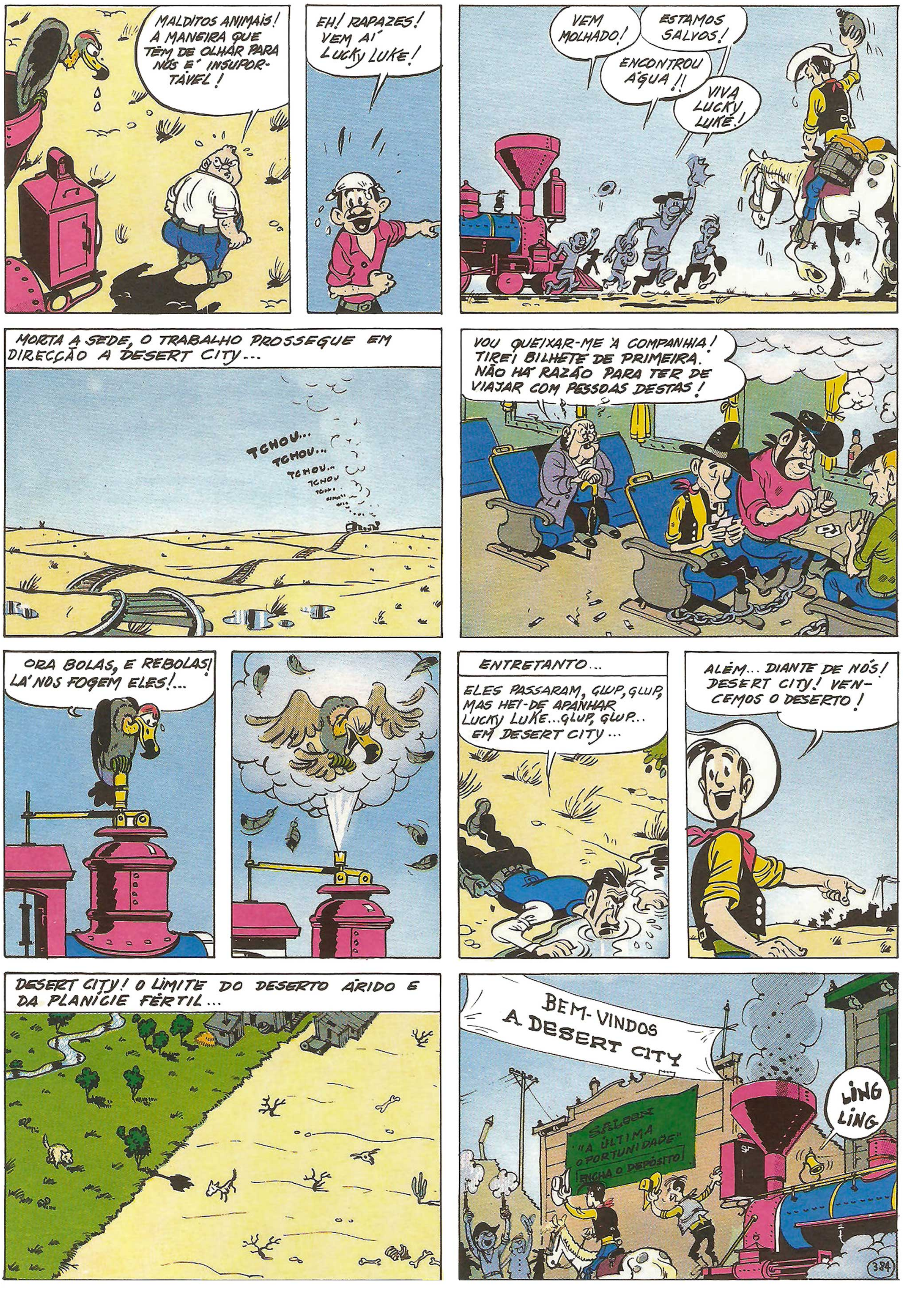
À NOSSA FRENTE A PLANÍCIE! PELO MENOS, NÃO HAVERÁ MAIS SARILHOS...
MAS LUCKY IGNORA A PRESENÇA DESTAS DUAS METRÓPOLES RIVAIS...
WEST CITY
EAST CITY
EM EAST CITY REALIZA-SE UM MEETING...
O CAMINHO DE FERRO DEVE PASSAR POR EAST CITY!! VAI TRAZER-NOS RI-QUEZA, E ESSES IDIOTAS DE WEST CITY NÃO TERÃO NADA!...
OS CIDADÃOS DE WEST CITY TAM-BÉM OUVEM DISCURSOS...
O CAMINHO DE FERRO PASSARÁ POR WEST CITY OU NÃO PASSARÁ! OS PALERMAS DE EAST CITY NÃO SE APROVEITARÃO DES-TA BENESSE!
BEM-VINDOS A EAST CITY!
WEST CITY
POR ALI
?
SENHOR... EAST CITY TEM O PRAZER DE O CON-VIDAR PARA UMA PEQUENA FESTA... A SI E AO SEU CAVALO...
???
HONRA AO CONSTRUTOR DO CAMINHO DE FERRO AGRADECE EAST CITY
HONRA AO CAVALO DO CONSTRUTOR DO CAMINHO DE FERRO
?


EH! RAPAZES!
WEST CITY SALOON
OS DE EAST CITY CONVIDARAM O CONSTRUTOR DO CAMINHO DE FERRO!
DE QUÊ?!..
ENTRETANTO, EM EAST CITY...
CARO AMIGO (burp...), E' COM ALEGRIA QUE RECEBEMOS...
SPLACH
OS DE WEST CITY!...
SAÍDA
ESTES TIPOS SÃO DOIDOS!...
SALÃO DE FEST
DESCULPA INTERROMPER O TEU JANTAR, JOLLY... MAS E' MELHOR CAVARMOS...
MORRIS ET R.G.
380

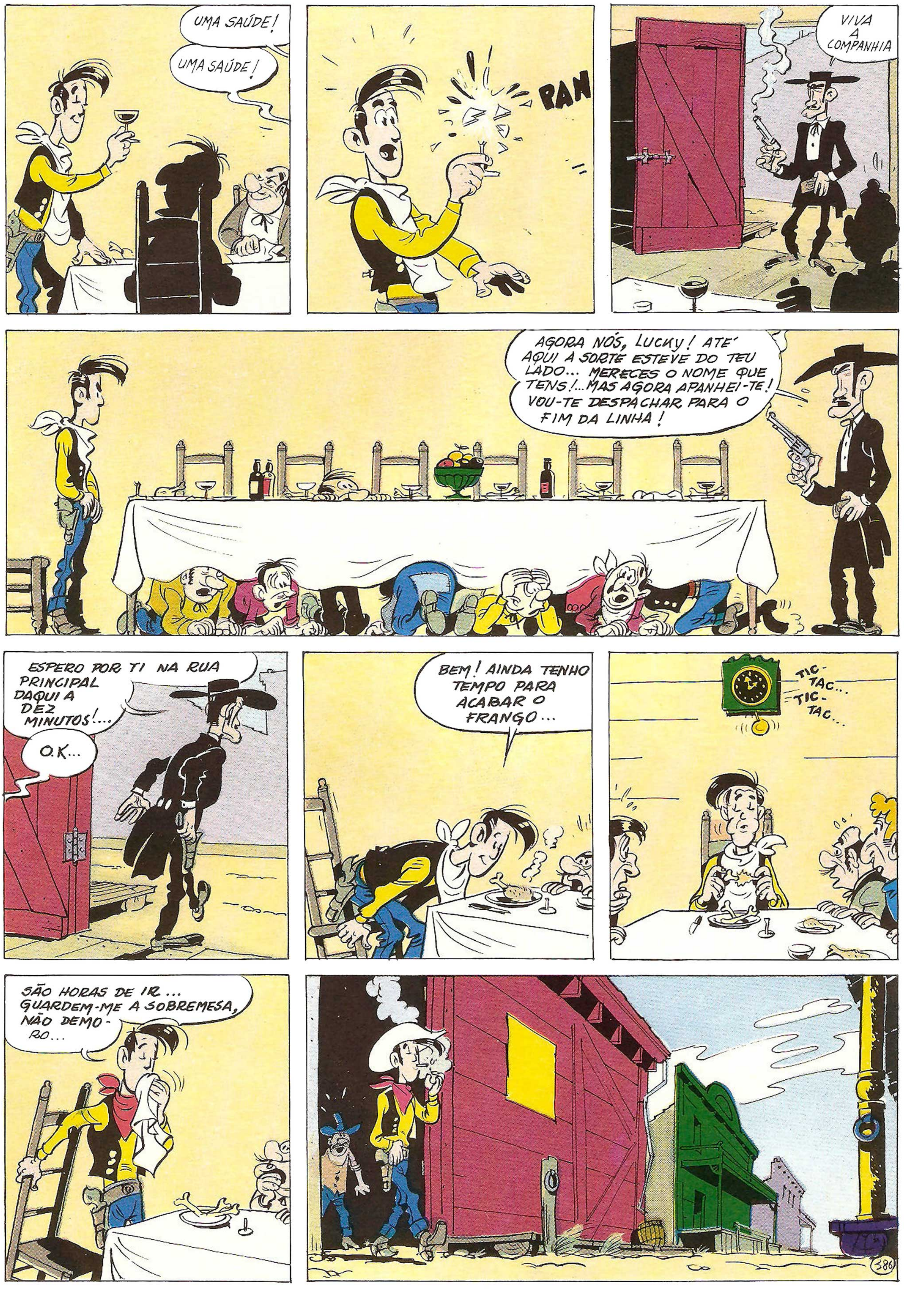

TENHO UMA IDEIA, JOLLY JUMPER... CREIO QUE ACALMARÁ ESTES MALUCOS...
SEGUIREMOS ESTE CAMINHO... TEMOS DE ANDAR DEPRESSA! EU TRATAREI DOS PORMENORES...
RÁPIDO!
RÁPIDO!
CLANG CLANG CLANG...
EM EAST CITY, A DISCUSSÃO CONTINUA, MAS A RESISTÊNCIA DOS PARTICIPANTES ESGOTA-SE...
DE FERRO
IGADO!
...MESMO A DOS DOIS PRESIDENTES DA CÂMARA!...
E' TARDE. CONTINUAREMOS AMANHÃ...
COMBINADO, CARO COLEGA. VAMOS FALAR COM LUCKY LUKE E DAREMOS UMA EXPLICAÇÃO...
AS DELEGAÇÕES DE EAST E WEST CITY DIRIGEM-SE PARA O PONTO ONDE O COMBOIO TINHA PARADO...
CENTRAL STATION
EAST & WEST CITY
!
!
VAI SER PRECISO ARRANJAR UMA SOLUÇÃO.
TEM RAZÃO, CARO COLEGA... A ÚNICA SOLUÇÃO E' ARRANJAR UMA SOLUÇÃO...
UM NOVO EXEMPLO DA INFLUÊNCIA BENÉFICA DO PROGRESSO...
CENTRAL STATION
EAST & WEST CITY
LARGE CITY

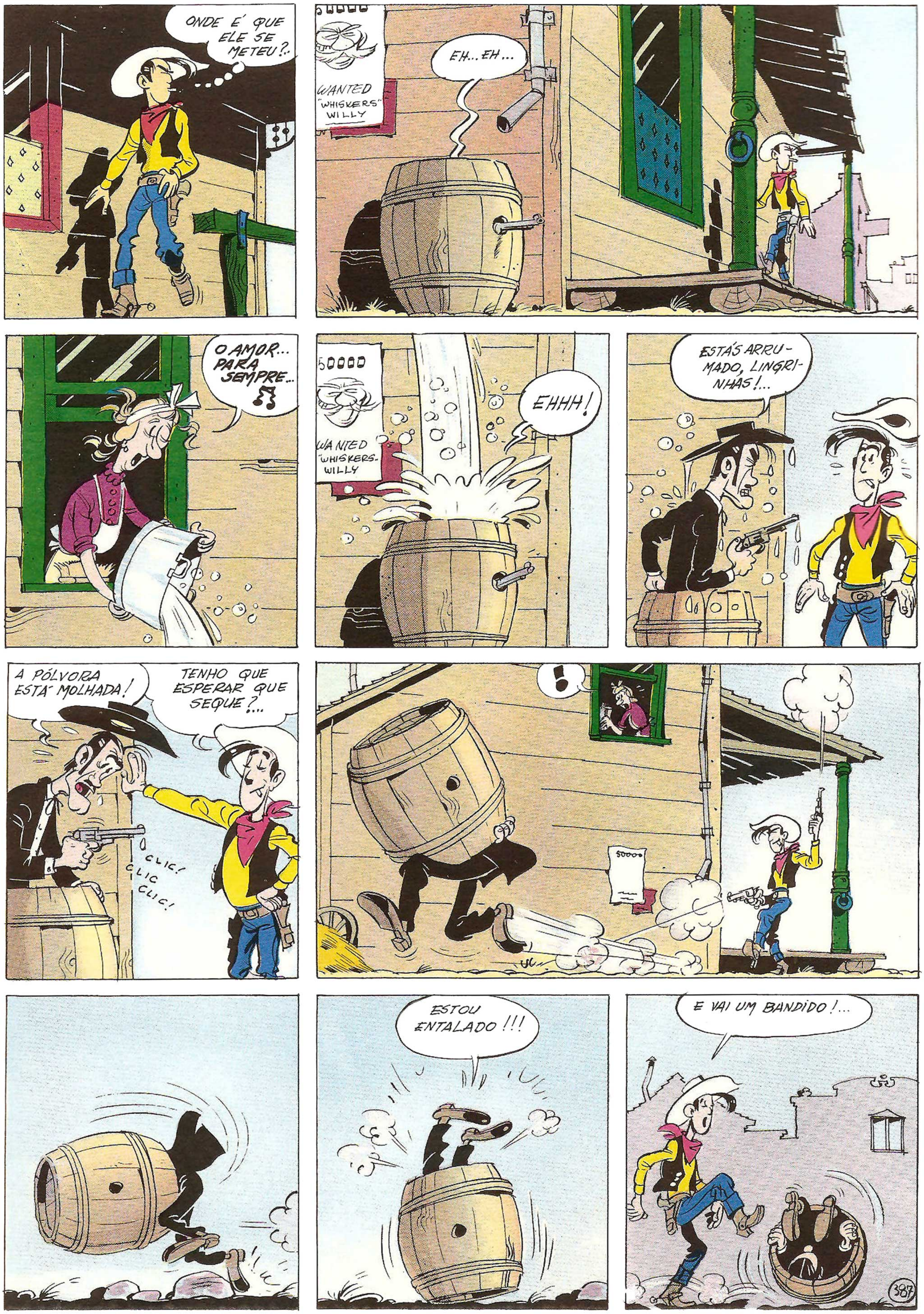

UF! QUE CALOR! ...
O DESERTO!... O MAIS TEMÍVEL DOS OBSTÁCULOS!
AO TRABALHO!... TEMOS DE PASSAR...
JÁ NÃO TEMOS MUITA ÁGUA...
PFFF.. PFFF.. PFFF..
É UMA VERGONHA! VOU QUEIXAR-ME À COMPANHIA! DEVIA HAVER ALGUÉM A VENDER SUMOS DE FRUTA NESTE COMBOIO!...
OS ABUTRES SEGUEM O CORAJOSO GRUPO...
...TODA A ESPÉCIE DE ABUTRES...
QUE FORNALHA!
TANTO MELHOR! É A NOSSA ÚLTIMA OPORTUNIDADE!... ELES NÃO PODEM SAIR VIVOS DESTE DESERTO!... E NÃO HÃO-DE SAIR!...
MORRIS & K.G. 382
SIM, E NÓS?... NÓS SAIREMOS?...


NÃO PODEMOS MAIS, LUKE! TEMOS SEDE!
EU SEI... MAS TEMOS DE PASSAR!
HÁ ÁGUA NA LOCOMOTIVA! QUEREMO-LA!
NÃO! SE A LOCOMOTIVA FICAR SEM ÁGUA, ESTAMOS PERDIDOS!
ALÉM... O COMBOIO... ELES TÊM ÁGUA... VAMOS RENDER-NOS...
VÃO! CAMBADA DE COBARDES!
RENDEMO-NOS! ÁGUA... ÁGUA!..
OUÇAM! DEEM-ME TRÊS HORAS PARA ENCONTRAR ÁGUA! ENTRETANTO, NÃO TOQUEM NA LOCOMOTIVA E VIGIEM OS PRISIONEIROS.
UM POUCO MAIS TARDE...
OLHA, JOLLY JUMPER... UMA MIRAGEM...
!
O QUÊ? O QUÊ?...
NÃO É MIRAGEM! ESTAMOS SALVOS!

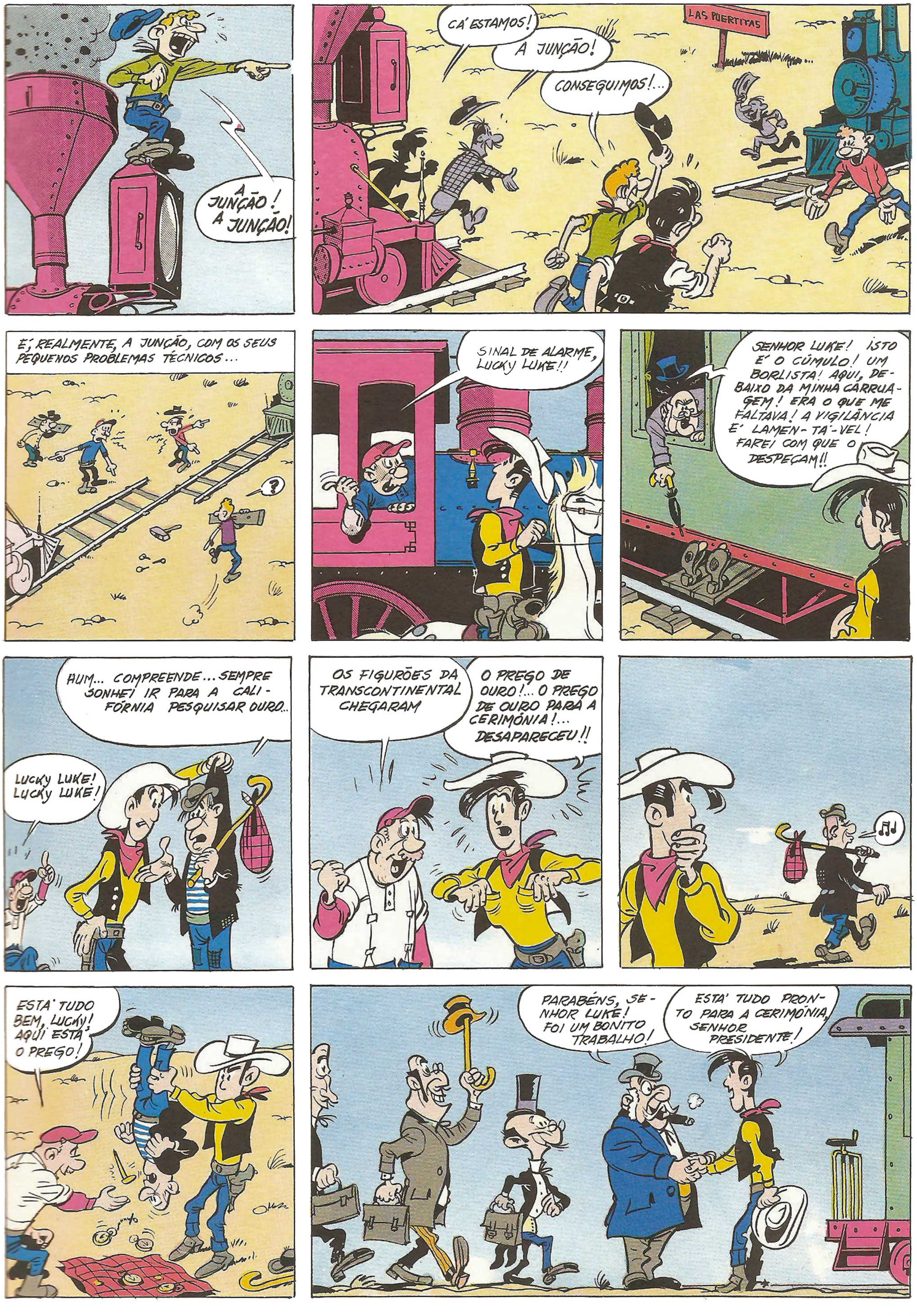

MALDITOS ANIMAIS! A MANEIRA QUE TÊM DE OLHAR PARA NÓS É INSUPORTÁVEL!
EH! RAPAZES! VEM AÍ LUCKY LUKE!
VEM MOLHADO!
ESTAMOS SALVOS!
ENCONTROU ÁGUA!!
VIVA LUCKY LUKE!
MORTA A SEDE, O TRABALHO PROSSEGUE EM DIRECÇÃO A DESERT CITY...
TCHOU... TCHOU... TCHOU... TCHOU
VOU QUEIXAR-ME À COMPANHIA! TIREI BILHETE DE PRIMEIRA. NÃO HÁ RAZÃO PARA TER DE VIAJAR COM PESSOAS DESTAS!
ORA BOLAS, E REBOLAS! LÁ NOS FOGEM ELES!...
ENTRETANTO...
ELES PASSARAM, GLUP, GLUP, MAS HEI-DE APANHAR LUCKY LUKE... GLUP, GLUP... EM DESERT CITY...
ALÉM... DIANTE DE NÓS! DESERT CITY! VENCEMOS O DESERTO!
DESERT CITY! O LIMITE DO DESERTO ÁRIDO E DA PLANÍCIE FÉRTIL...
BEM-VINDOS A DESERT CITY
SALOON "A ÚLTIMA OPORTUNIDADE"
ENCHA O DEPÓSITO
LING LING
384

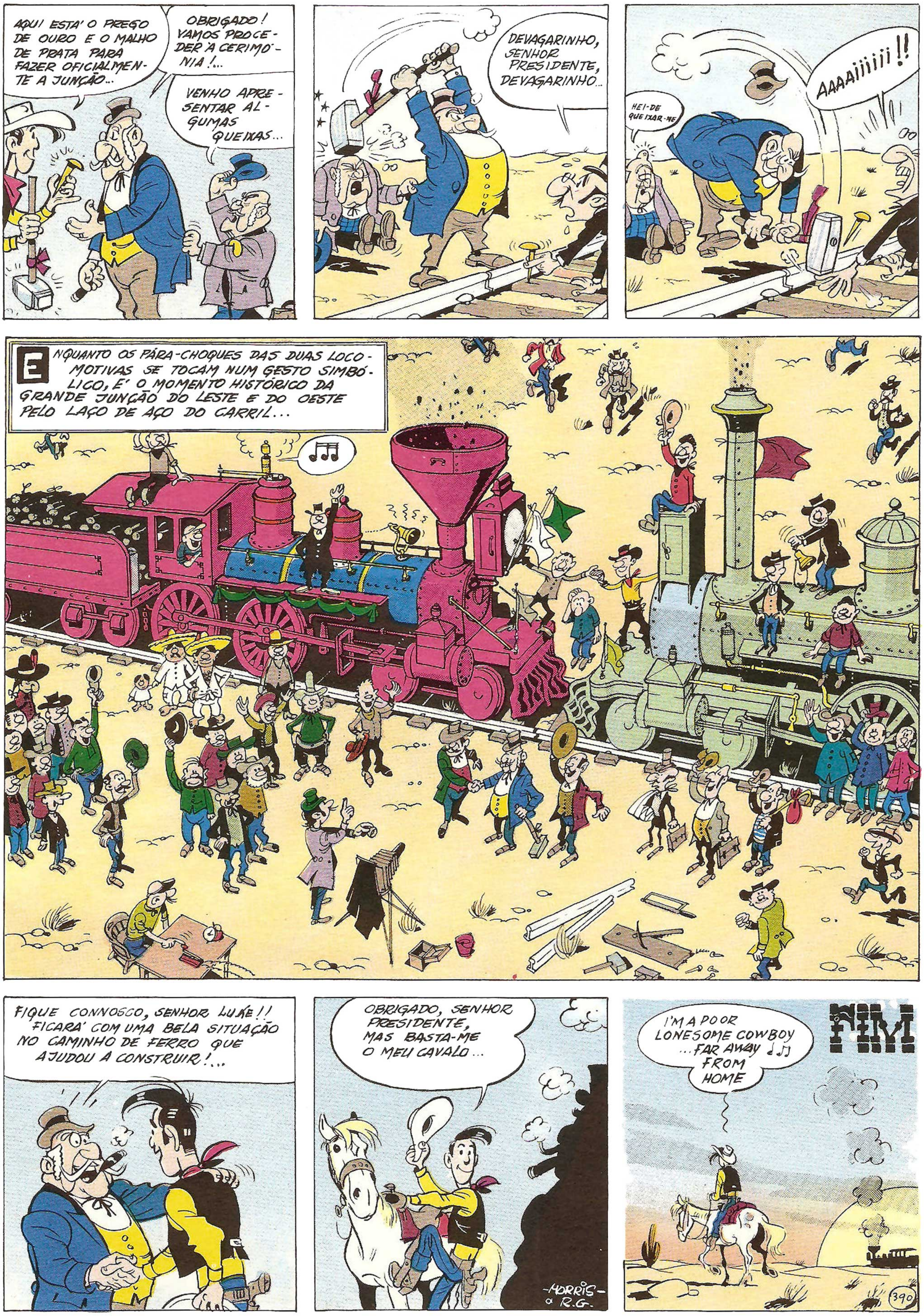
BAR
A ÚLTIMA OPORTUNIDADE
A NOVA ÚLTIMA OPORTUNIDADE
Yupiiii!
SALOON
A ÚLTIMA OPORTUNIDADE DAS ÚLTIMAS
VIVA O CAMINHO DE FERRO TRANSCONTINENTAL
SALOON
SENHOR LUKE, DESERT CITY ORGANIZOU UMA PEQUENA FESTA EM SUA HONRA E DOS HERÓIS DO TRANSCONTINENTAL...
ESTA NOITE SQUARE DANCE
...SWING-YOUR-PARTNER-HOLD-HER-HAND...BY-THE-MUSIC-OF-THE-BAND...
ENQUANTO ISTO SE PASSA, BLACK WILSON CHEGA TAMBÉM A DESERT CITY...
A ÚLTIMA OPORTUNIDADE DAS ÚLTIMAS
SALOON
UM QUARTO COM CASA DE BANHO!...
DESERT CITY HOTEL RECEPÇÃO
AGORA NÓS, LUCKY LUKE!
VOU TREINAR-ME UM POUCO...
MORRIS & R.G.
BANG BANG BANG BANG BANG BANG
TODAS AS BALAS PASSARAM PELO MESMO BURACO!... AINDA ESTOU EM FORMA!
385


UMA SAÚDE!
UMA SAÚDE!
PAN
VIVA A COMPANHIA
AGORA NÓS, LUCKY! ATÉ AQUI A SORTE ESTEVE DO TEU LADO... MERECES O NOME QUE TENS!... MAS AGORA APANHEI-TE! VOU-TE DESPACHAR PARA O FIM DA LINHA!
ESPERO POR TI NA RUA PRINCIPAL DAQUI A DEZ MINUTOS!...
O.K...
BEM! AINDA TENHO TEMPO PARA ACABAR O FRANGO...
TIC TAC... TIC TAC...
SÃO HORAS DE IR... GUARDEM-ME A SOBREMESA, NÃO DEMORO...
386


ONDE É QUE ELE SE METEU?..
WANTED "WHISKERS" WILLY
EH... EH...
O AMOR... PARA SEMPRE...
50000
WANTED "WHISKERS" WILLY
EHHH!
ESTÁS ARRUMADO, LINGRINHAS!...
A PÓLVORA ESTÁ MOLHADA!
TENHO QUE ESPERAR QUE SEQUE?...
CLIC! CLIC CLIC!
!
ESTOU ENTALADO!!!
E VAI UM BANDIDO!...

UM BOCADINHO DE PACIÊNCIA, AMIGO, ESTAMOS A CHEGAR...
HURRA!
BRAVO!
GUARDARAM-ME UM POUCO DE SOBREMESA?
VIVA LUCKY LUKE!
MAS, PRIMEIRO, O CAVALHEIRO VAI-NOS DIZER PORQUE TENTOU TANTAS VEZES CORTAR-NOS AS PERNAS...
POP!
É QUE EU SOU O DONO DAS DILIGÊNCIAS QUE FAZEM O TRAJECTO POR ONDE O COMBOIO VAI PASSAR... ESSE CAMINHO DE FERRO SERÁ UM DESASTRE PARA MIM! E ALÉM DISSO, SOU MAU POR NATUREZA!...
AGORA, AO TRABALHO! NÃO TARDA QUE O TRANSCONTINENTAL SEJA UMA REALIDADE!...
O ASSENTAMENTO DAS VIAS DO ÚLTIMO TROÇO VAI EM BOM CAMINHO...
CADA VEZ PIOR!! DE CADA VEZ QUE PARAMOS, TRAZEM-ME OUTRO MALFEITOR!! AH, MAS EU HEI-DE QUEIXAR-ME! NÃO PERDEM NADA PELA DEMORA!...
TRANSCONTINENTAL RAILWAY
GABINETE DO PRESIDENTE
MEUS SENHORES! UM TELEGRAMA DE LUCKY LUKE! A JUNÇÃO VAI SER FEITA EM LAS PUERTITAS COM O TROÇO DE VIA QUE VEM DE S. FRANCISCO!! ESTAMOS CONVIDADOS A PARTICIPAR NESTA CERIMÓNIA GRANDIOSA!...
388


A JUNÇÃO! A JUNÇÃO!
CÁ ESTAMOS!
A JUNÇÃO!
CONSEGUIMOS!...
LAS PUERTITAS
É, REALMENTE, A JUNÇÃO, COM OS SEUS PEQUENOS PROBLEMAS TÉCNICOS...
?
SINAL DE ALARME, LUCKY LUKE!!
SENHOR LUKE! ISTO É O CÚMULO! UM BORLISTA! AQUI, DEBAIXO DA MINHA CARRUAGEM! ERA O QUE ME FALTAVA! A VIGILÂNCIA É LAMEN-TÁ-VEL! FAREI COM QUE O DESPEÇAM!!
HUM... COMPREENDE... SEMPRE SONHEI IR PARA A CALIFÓRNIA PESQUISAR OURO...
LUCKY LUKE! LUCKY LUKE!
OS FIGURÕES DA TRANSCONTINENTAL CHEGARAM
O PREGO DE OURO!... O PREGO DE OURO PARA A CERIMÓNIA!... DESAPARECEU!!
♫♩
ESTÁ TUDO BEM, LUCKY! AQUI ESTÁ O PREGO!
PARABÉNS, SENHOR LUKE! FOI UM BONITO TRABALHO!
ESTÁ TUDO PRONTO PARA A CERIMÓNIA, SENHOR PRESIDENTE!


AQUI ESTA' O PREGO DE OURO E O MALHO DE PRATA PARA FAZER OFICIALMENTE A JUNÇÃO...
OBRIGADO! VAMOS PROCEDER 'A CERIMONIA!...
VENHO APRESENTAR ALGUMAS QUEIXAS...
DEVAGARINHO, SENHOR PRESIDENTE, DEVAGARINHO...
HEI-DE QUEIXAR-ME
AAAAIIIIII!!
ENQUANTO OS PÁRA-CHOQUES DAS DUAS LOCOMOTIVAS SE TOCAM NUM GESTO SIMBÓLICO, E' O MOMENTO HISTÓRICO DA GRANDE JUNÇÃO DO LESTE E DO OESTE PELO LAÇO DE AÇO DO CARRIL...
FIQUE CONNOSCO, SENHOR LUKE!! FICARA' COM UMA BELA SITUAÇÃO NO CAMINHO DE FERRO QUE AJUDOU A CONSTRUIR!...
OBRIGADO, SENHOR PRESIDENTE, MAS BASTA-ME O MEU CAVALO...
MORRIS - R.G.
I'M A POOR LONESOME COWBOY ...FAR AWAY FROM HOME
FIM
390

NO MUNDO—LUCKY LUKE EM LÍNGUAS ESTRANGEIRAS

ÁFRICA DO SUL:
Hodder Dargaud, Mill Road, Dunton Green, Sevenoaks, Kent TN 13 2XX, Inglaterra

AMÉRICA LATINA:
Ediciones Junior S.A., 386 Aragon, Barcelona 9, Espanha

AUSTRÁLIA:
Hodder Dargaud, Mill Road, Dunton Green, Sevenoaks, Kent TN 13 2XX, Inglaterra

ÁUSTRIA:
Delta Verlag, Postfach 1215, 7 Stuttgart I, R.F.A.

BÉLGICA:
Dargaud Benelux, 3 Rue Kindermans, 1050 Bruxelas, Bélgica

CANADÁ:
Dargaud Canada, 307 Benjamin—Hudon, St. Laurent, Montréal P.Q. H4N1J1, Canadá

DINAMARCA:
A/S Interpresse, Krogshjvej 32, 2880 Bagsvaerd, Dinamarca

ESPANHA:
Ediciones Junior S.A., 386 Aragon, Barcelona 9, Espanha

FINLÂNDIA:
Otava, Uudenmaankatu 8-12, Helsinki, Finlândia

FRANÇA (Edições regionais):
Bretão: Skol An Emsav, 30 Plasenn Al Lisoù, 35 000 Roazhon, França

GRÉCIA:
Anglo-Hellenic Agency, Kriezotou 3 (Corner Panepipistimiou), Athènes, Grécia

HONG-KONG:
Hodder Dargaud, Mill Road, Dunton Green, Sevenoaks, Kent TN 13 2XX, Inglaterra

HOLANDA:
Oberon, Ceylonpoort 5-25, Haarlem, Holanda

ISLÂNDIA:
Fjolvi HF, Njorvasund 15 a, Reykjavik, Islândia

LÍBANO:
Dar Al Maaref, Esseily Bldg, Riad El Solh Square, Beyrouth, Líbano

NORUEGA:
Semic Norway, Lilletorget 1, Oslo 1, Noruega

NOVA-ZELÂNDIA:
Hodder Dargaud, Mill Road, Dunton Green, Sevenoaks, Kent TN 13 2XX, Inglaterra

PORTUGAL:
Meribérica, Av. Álvares Cabral, 84-1.º Dto. 1296 Lisboa Codex

REPÚBLICA FEDERAL ALEMÃ:
Delta Verlag, Postfach 1215, 7 Stuttgart, 1, R.F.A.

REINO UNIDO:
Hodder Dargaud, Mill Road, Dunton Green Sevenoacks, Kent TN 13 2XX, Inglaterra

SUÉCIA:
Bonnier Juveniles International, Sveavägen 54-58, Stockholm, Suécia

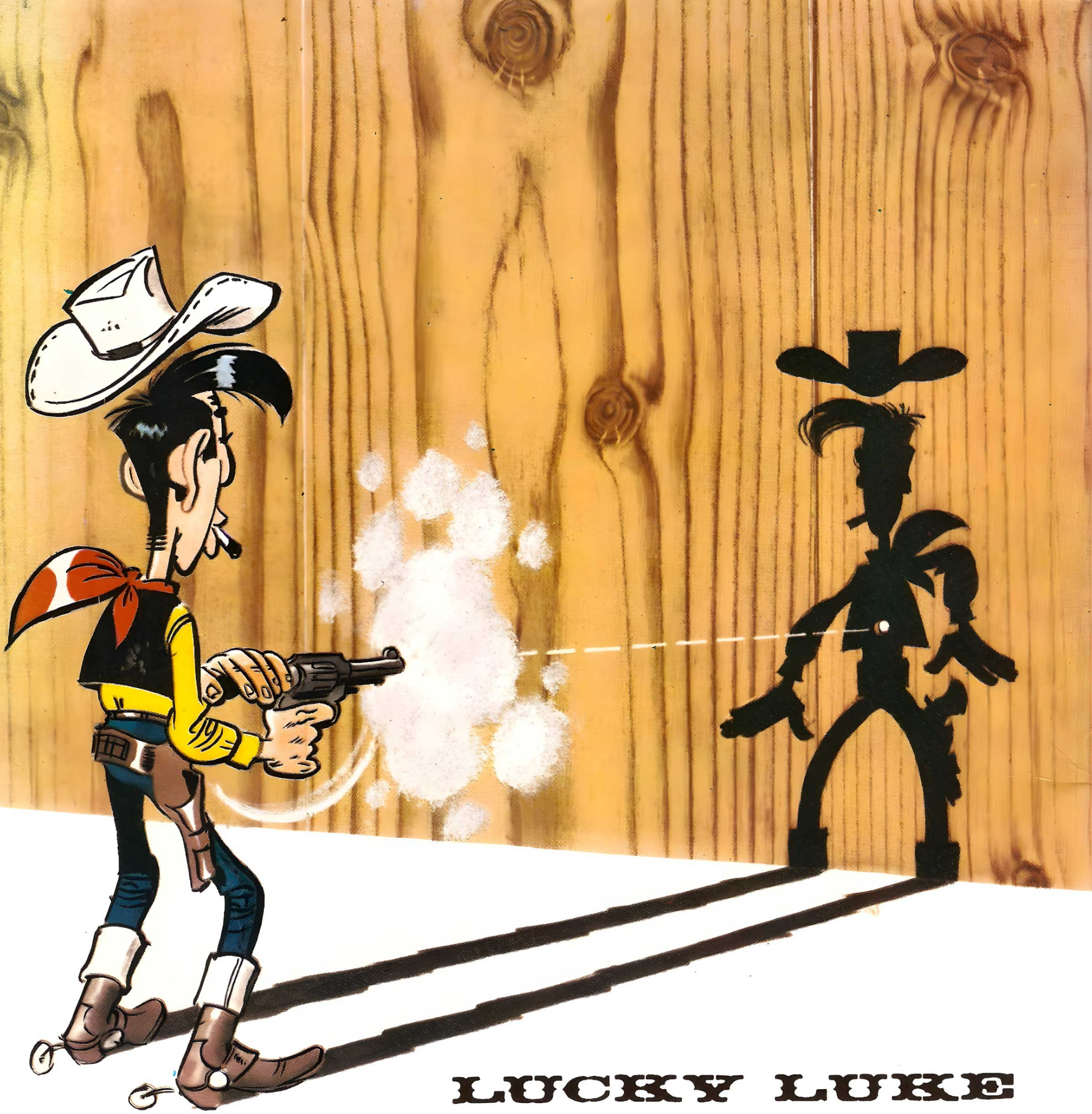
SUÍÇA:
Interpress Dargaud S.A., En Budron B, 1052 Le Mont s/Lausanne, Suíça

JUGOSLÁVIA:
Nip Forum, Vojvode Misica 1-3, 2100 Novi Sad, Jugoslávia

Título original
DES RAILS SUR LA PRAIRIE
© Dargaud Editeur 1971 — D'après Goscinny et Morris
Edição: Meribérica — Editorial e Comercialização de Direitos, Lda.
Av. Álvares Cabral, 84-1.º Dto. — 1296 Lisboa Codex

Impressão e acabamento: Inova Artes Gráficas — Porto
Tiragem: 2 500 + 12 500 ex.

Reservados todos os direitos para Portugal por
Meribérica — Editorial e Comercialização de Direiros, Lda.



LUCKY LUKE

O homem que dispara mais rápido que a sua sombra

NA MESMA COLECÇÃO

JÁ PUBLICADOS:

7 HISTÓRIAS COMPLETAS • O CAVALEIRO BRANCO
O IMPERADOR SMITH • O ESCONDERIJO DOS DALTON • O FIO QUE CANTA • O BANDIDO MANETA • JESSE JAMES • DALTON CITY • NA PISTA DOS DALTON • O ELIXIR DO DR. DOXEY
OS PRIMOS DALTON • CARRIS NA PRADARIA

JÁ PUBLICADOS NA COLECÇÃO 16 × 22

A BALADA DOS DALTON • DESAFIO A LUCKY LUKE
SONATA EM COLT MAIOR • O JUSTICEIRO